from

A Bibliography of Literary Theory, Criticism and Philology

<http://bit.ly/abibliog>

by José Ángel García Landa

(University of Zaragoza, Spain)

**Samuel Beckett** (1906-1989)

(Anglo-Irish and French modernist writer, b. Foxrock, Ireland in a bourgeois family; st. Portora School, Trinity College Dublin, Sorbonne; l. Ireland, then Paris; loved cousin Peggy Sinclair; bohemian lifestyle, expatriate skeptic vs. Catholic tradition; admirer and assistant of James Joyce in the 30s; m. Suzanne Deschevaux-Dumesnil; member of the Resistance, l. in hiding in Roussillon during 2nd WW; experimental writer and dramatist in English and French, world success as "absurdist" dramatist with *Waiting for Godot*; developed an ascetic aesthetics of impotence, decay, minimalism and impoverishment; l. Paris; Nobel Prize 1969; d. Paris)

**Works**

(Note: in this listing, Beckett's works are classified under the year of their composition, not the year of first publication which is indicated in the reference)

**1. Individual works**

**1928**

1. "Le Concentrisme." Hoax-lecture in French. Trinity College, Dublin: Modern Language Society, 1928. In *Disjecta* 35-42.\*

2. Essay on the Unanimists (Jules Romains, etc.) on the occasion of Beckett being awarded the 1927 Moderatorship Prize. (Lost).

**1929**

3. "Dante . . . Bruno . Vico . . Joyce." *transition* 16/17 (Amsterdam; June 1929): 243-53 (first version).

\_\_\_\_\_. "Dante . . . Bruno . Vico . . Joyce." Essay in English on *Finnegans Wake,* by James Joyce. In *Our Exagmination Round His Factification for Incamination of Work in Progress.* Paris: Shakespeare and Co., 1929. 3-22.

\_\_\_\_\_. "Dante . . . Bruno . Vico . . Joyce." In *Our Exagmination Round His Factification for Incamination of Work in Progress* London: France Press, [1936].

\_\_\_\_\_. "Dante . . . Bruno . Vico . . Joyce." In *Our Exagmination Round His Factification for Incamination of Work in Progress.* Norfolk (CT), 1939

\_\_\_\_\_. "Dante . . . Bruno . Vico . . Joyce." In *Our Exagmination Round His Factification for Incamination of Work in Progress.* London, 1961

\_\_\_\_\_. "Dante . . . Bruno . Vico . . Joyce." In *Our Exagmination Round His Factification for Incamination of Work in Progress.* New York, 1972

\_\_\_\_\_. "Dante . . . Bruno . Vico . . Joyce." In *Our Exagmination Round His Factification for Incamination of Work in Progress.* London: Faber, 1972.

\_\_\_\_\_. "Dante . . . Bruno . Vico . . Joyce." In Samuel Beckett, *Disjecta* 19-34.

\_\_\_\_\_. "Dante . . . Bruno . Vico . . Joyce." Spanish translation by Jenaro Talens. In Samuel Beckett, *Detritus* 105-132.

4. "Assumption." Story in English. *transition* 16/17 (June 1929): 268-71.

\_\_\_\_\_. "Assumption." In *transition Workshop.* New York: Vanguard Press, 1949. 41-44.

5. "Che Sciagura." Satirical dialogue in English (signed D.E.S.C.). *T.C.D.: A College Miscellany* 36.622. (Trinity College, Dublin; 14 November 1929): 42.

**1930**

6. "For Future Reference." Poem in English. *transition* 19/20 (June 1930): 342-43. Rpt. in Laurence Harvey, *Samuel Beckett, Poet and Critic.* Princeton: Princeton UP, 1970. 299-301.

7. *Whoroscope.* Poem in English. Paris: Hours Press, 1930.

\_\_\_\_\_.*Whoroscope.* In Samuel Beckett, *Poems in English,*

\_\_\_\_\_.*Whoroscope.* In Samuel Beckett, *Collected Poems in English and French* 1-6.

\_\_\_\_\_.*Whoroscope.* In Samuel Beckett, *Collected Poems 1930-1978* 1-6.

\_\_\_\_\_. *Whoroscope.* Spanish translation. In Samuel Beckett, *Poemas.*

\_\_\_\_\_. "Ovoróscopo." Portuguese trans. by Manuel Portela. *Op.Cit.* 1 (1998): 131-6.\*

8. "From the Only Poet to a Shining Whore." Poem in English. In Henry Crowder, *Henry Music.* Paris: Hours Press, 1930. 6.

\_\_\_\_\_. "From the Only Poet to a Shining Whore." In Harvey 306-7.

9. *Proust.* Critical monograph in English. London: Chatto and Windus, 1931.

\_\_\_\_\_. *Proust.* New York: Grove Press, 1957. 1970.

\_\_\_\_\_. *Proust.* In Samuel Beckett, *Proust and Three Dialogues with Georges Duthuit.*

\_\_\_\_\_. *Proust.* French translation. Paris: Minuit, 1990.

\_\_\_\_\_. *Marcel Proust.* Barcelona: Tusquets. (Forthcoming 1970).

\_\_\_\_\_. *Proust.* Spanish translation. Nostromo Editores, 1975.

\_\_\_\_\_. *Proust.* Trans. Bienvenido Alvarez. 2a. ed. Barcelona: Península, Ediciones 62, 1992.

\_\_\_\_\_. *Proust.* Bilingual ed., English and Spanish. Trans. Bienvenido Alvarez. Barcelona: Península, 1989.

\_\_\_\_\_. *Proust.* (Marginales, 283). Barcelona: Tusquets.

10. Lectures on French literature, Trinity College (1930-31). Extracts from a number of students' notes can be found in:

James Knowlson, *Samuel Beckett: An Exhibition*. London: Turret Books, 1971.

Daithi MacLeith. "To the Core of the Eddy." *Granta* (December 1976): 21-23.

Vivian Mercier. *Beckett / Beckett.* New York: Oxford UP, 1977.

Deirdre Bair. *Samuel Beckett: A Biography).*

Rachel Dobbin Burrows. Microfilm of notes in the library of Trinity College (Dublin).

For further information on manuscripts, see Mays's bibliography.

**Approx. 1930-2**

"Enueg I". "Dortmunder". Poems. In Beckett, *Echo's bones.* Reused in *Dream of Fair to Middling Women.*

**1931**

11. Collaboration in *Le Kid.* Drama in French by Georges Pelorson, parody of "Le Cid" by Corneille. Apparently lost. Performed at Trinity College, Dublin, in February 1931, with Beckett in the role of Don Diègue.

12. "The Possessed." Dialogue in English (answer to a review of *Le Kid)*. *T.C.D. : A College Miscellany* 37. 648 (12 March 1931), 138.

13. "Hell Crane to Starling" ; "Casket of Pralinen for a daughter of a dissipated mandarin"; "Text"; "Yoke of Liberty." Poems in English. *The European Caravan* (primera parte),ed. Samuel Putnam et al*.* New York, 1931. 475- 80. "Text" reapareció In *The New Review: An International Notebook for the Arts* 1 (Paris, Winter 1931-32): 338-9."Casket of Pralinen.." Reused in *Dream of Fair to Middling Women.* All rpt. in Harvey (303-5, 278-83, 288-95, 314).

14. "Return to the Vestry." Poem in English. *The New Review* 1.3 (August-October 1931): 98-99. Rpt. in Harvey (308-12).

15. "Alba." Poem in English. *Dublin Magazine* 6.4 (October-December 1931): 4. Reused in *Dream of Fair to Middling Women.* Rpt. in Samuel Beckett, *Echo's Bones and Other Precipitates.*

16. "Cascando." Poem in English. *Dublin Magazine* 11.4 (October-December 1936): 3-4. Rpt. in *Poems in English,* in *Collected Poems in English and French* 29-30 and in *Collected Poems 1930-1978* 29-30.

\_\_\_\_\_. "Mancando." German version by Beckett, unpublished. Ms. in the library of Darmouth College (New Hampshire).

**1932**

17. "Sedendo et quiesciendo" [sic]. Story. *transition* 21 (March 1932), 13-20. Incorporated to *Dream of Fair to Middling Women.*

18. "Text." Prose, in English. *The New Review* 2.5 (April 1932): 57. Incorporated to *Dream of Fair to Middling Women.*

19. "Home Olga". Acrostic poem. *Contempo* 3.13 (Chapel Hill, North Carolina, 15 February 1934). Rpt. in Richard Ellmann, *James Joyce* (Zurich, 1959): 668, In *Collected Poems in English and French* 8, and in *Collected Poems in English and French* 8.

20. "Poetry Is Vertical."Poetical manifesto, with other authors. *transition* 21 (1932): 148-149.

\_\_\_\_\_. "Poetry Is Vertical." In Thomas McGreevy, *Collected Poems.* Ed. Thomas Dillon Redshaw. Dublin, 1971. 73-74.

21. "Dante and the Lobster." Story in English. First version in *This Quarter* 5.2 (Paris, December 1932): 222-36.

\_\_\_\_\_. "Dante and the Lobster." Final version. In Samuel Beckett, *More Pricks than Kicks.*

22. *Dream of Fair to Middling Women.* Novel in English, pub. 1992. Typescript in the library of Darmouth College (New Hampshire). Copies of the typescript were available in the "Beckett Archive" of Reading University (MS 1227/7/16/8), in the library of the University of California (Santa Barbara), in the library of Washington University (St. Louis, Missouri). Fragments were published in *transition* 21 (March 1932) 13-20; *The New Review* 2 (1932): 57, in *New Durham* (Durham University, June 1965): 10-11, and in *Disjecta* 43-50. *More Pricks than Kicks* includes a selection and revision of several sections, especially in "The Smeraldina's Billet Doux" and "A Wet Night"). Other fragments were reused in *Echo's Bones and Other Precipitates.*

\_\_\_\_\_. *Dream of Fair to Middling Women.* New York: Arcade Publishing / Riverrun, 1992.

\_\_\_\_\_. *Dream of Fair to Middling Women.* Ed. Eoin O'Brien and Edith Fournier. Foreword by Eoin O'Brien. London: Calder, 1993.

23. "Lady Love"; "Out of Sight in the Direction of my Body"; "Scarcely Disfigured"; "Second Nature"; "Scene"; "Universe-Solitude"; "Confections." Translations of poems by Paul Eluard, "L'amoureuse," "A perte de vue dans le sens de mon corps," "A peine défigurée," "Seconde nature," "La vue," "L'Univers-Solitude," "Confections." In *This Quarter (Special Surrealist Number),* ed. André Breton (September 1932). Rpt. in Eluard, *Thorns of Thunder: Selected Poems* (Trans. Samuel Beckett et al. London, 1936) and (with the original poems) in Beckett, *Collected Poems in English and French* 66-91 and in *Collected Poems 1930-1978* 117-23. The poems come from four books by Eluard: *Mourir de ne pas Mourir, La Vie Immédiate, Love Poetry,* y *A Toute Epreuve.*

24. *Drunken Boat.* Bilingual edition. Trans. of "Le Bateau ivre," by Arthur Rimbaud. Introd. James Knowlson and F. Leakey. Limited edition. Reading: Whiteknights Press, 1976.

\_\_\_\_\_. "Drunken Boat." Bilingual edition. In *Collected Poems in English and French* 92-105

\_\_\_\_\_. "Drunken Boat." Bilingual edition. In Beckett, *Collected Poems 1930-1978* 124-37.

**1933**

25. *More Pricks than Kicks.* Stories in English ("Dante and the Lobster" [1932]; "Fingal"; "Ding-dong"; "A Wet Night"; "Love and Lethe"; "Walking Out"; "What a Misfortune"; "The Smeraldina's Billet Doux"; "Yellow"; "Draff". Some sections, "The Smeraldina's Billet Doux", "Ding-Dong" and "A Wet Night" reprint material from *Dream of Farirto Middling Women.*). London: Chatto & Windus, 1934.

\_\_\_\_\_. *More Pricks than Kicks.* London: John Calder, 1966, 1967. (Non-commercial editions).

\_\_\_\_\_. *More Pricks than Kicks.* London: Calder and Boyars, 1970. 1993.\*

\_\_\_\_\_. *More Pricks than Kicks.* New York: Grove Press, 1970. 1972.

\_\_\_\_\_. *More Pricks than Kicks.* London: Pan Books-Picador, 1974.

\_\_\_\_\_. "Dante and the Lobster." From *More Pricks than Kicks.* In *The Arnold Anthology of British and Irish Literature in English.* Ed. Robert Clark and Thomas Healy. London: Arnold, 1997. 105-13.\*

\_\_\_\_\_. *Bande et sarabande.* Trans. of *More Pricks than Kicks* by Edith Fournier. Paris: Minuit, 1996.

\_\_\_\_\_. *Belacqua In Dublin* [= *More Pricks than Kicks].* Spanish translation by Víctor Pozanco. Barcelona: Lumen, 1991.

26. "Echo's Bones." Story in English. Unpublished. Typescript in the library of Dartmouth College, New Hampshire. (Rejected by the publisher from *More Pricks than Kicks).*

\_\_\_\_\_. *Echo's Bone's.* Story. Ed. Mark Nixon. 2014.

**1934**

27. "Schwabenstreich." Review in English of *Mozart on the Way to Prague,* by Edward Moerike. *The Spectator* (23 March 1934).

\_\_\_\_\_. "Schwabenstreich." In *Disjecta* 61-62.

28. "Proust in Pieces." Review in English of *Comment Proust a composé son roman*. By Albert Feuillerat. *The Spectator* (23 June 1934).

\_\_\_\_\_. "Proust in Pieces." In *Disjecta* 63-65.

29. *"Poems,* by R.M. Rilke." Review in English of the translation by J. B. Leishman. *The Criterion* 13 (London, July 1934): 705-7.

30. "Humanistic Quietism." Review in English of *Poems.* By Thomas McGreevy. *The Dublin Magazine* (July-sept. 1934).

\_\_\_\_\_. "Humanistic Quietism." In Thomas McGreevy, *Collected Poems* 11-13.`

\_\_\_\_\_. "Humanistic Quietism." In *Disjecta* 68-69.

31. "Recent Irish Poetry." Review in English, signed "Andrew Belis." *The Bookman* (August 1934).

\_\_\_\_\_. "Recent Irish Poetry." *The Lace Curtain* 4 (Dublin, Summer 1971): 58-63.

\_\_\_\_\_. "Recent Irish Poetry." In *Disjecta* 70-76.

32. "Gnome." Poem in English. *Dublin Magazine* 9.3 (July-September 1934): 8.

\_\_\_\_\_. "Gnome." In *Collected Poems in English and French* 7

\_\_\_\_\_. "Gnome." In *Collected Poems 1930-1978* 7.

33. "A Case in a Thousand." Story in English. *The Bookman* 86.515 (August 1934): 242.

34. "Ex Cathezra." Review of *Make It New*. By Ezra Pound. "Papini's Dante." Review of *Dante Vivo*. By Giovanni Papini. "The Essential and the Incidental." Review of *Windfalls*. By Sean O'Casey. All in English. *The Bookman* (Christmas 1934).

\_\_\_\_\_. "Ex Cathezra." Review of *Make It New*. By Ezra Pound. "Papini's Dante." Review of *Dante Vivo*. By Giovanni Papini. "The Essential and the Incidental." Review of *Windfalls*. By Sean O'Casey. In Beckett, *Disjecta* 77-83.

\_\_\_\_\_. "The Essential and the Incidental." In *Sean O'Casey: A Collection of Critical Essays.* Ed. Thomas Kilroy. Englewood Cliffs (NJ): Prentice-Hall, 1975. 167-168.

35. *Echo's Bones and Other Precipitates.* Poems in English (1931-34). ("The Vulture"; "Enueg I"; "Enueg II"; "Alba"; "Dortmunder"; "Sanies I"; "Sanies II"; "Serena I"; "Serena II"; "Serena III"; "Malacoda"; "Da tagte es"; "Echo's Bones"). Paris: Europa Press, 1935.

\_\_\_\_\_. *Echo's Bones.* Included in *Poems in English.*

\_\_\_\_\_. *Echo's Bones.* Included in *Collected Poems in English and French* 9-28.

\_\_\_\_\_. *Echo's Bones.* Included in *Collected Poems 1930-79* 9-28.

\_\_\_\_\_. Spanish translations in *Poemas.*

**1936**

36."Censorship in the Saorstat." Satirical pamphlet. In Beckett, *Disjecta* 84-88.

37. "An Imaginative Work!" Review in English of *The Amaranthers*. By Jack B. Yeats. *The Dublin Magazine* 11 (July-September 1936): 80-81.

\_\_\_\_\_. "An Imaginative Work!" In Beckett, *Disjecta* 89-90.

38. *Human Wishes.* Drama in English. Unfinished. 1936-37?. In Ruby Cohn, *Just Play.* Princeton: Princeton UP, 1980. 295-305. (On Samuel Johnson's household).

\_\_\_\_\_. *Human Wishes.* In Beckett, *Disjecta* 153-166.

\_\_\_\_\_. *Deseos del hombre.* In Beckett, *Deseos del hombre. Carta alemana.* Trans. Miguel Martínez-Lage. (Colección Libros Inútiles, 18). Segovia: Ediciones La Uña Rota, 2004. 7-28.\*

38b. Letter to Sergei Eisenstein (Dated "2/3/36"). Online at *Facebook (Samuel Beckett).\**

<https://www.facebook.com/SamuelBeckettPage/photos/a.10151114982303131/10157450438598131/?type=3&theater>

2020

**1937**

39. *Murphy.* Novel in English (written 1934-37). London: Routledge and Kegan Paul, 1938.

\_\_\_\_\_. *Murphy.* New York: Grove Press, 1957.

\_\_\_\_\_. *Murphy.* London: John Calder-Jupiter Books, 1963.

\_\_\_\_\_. *Murphy.* London: Pan Books, 1973.

\_\_\_\_\_. *Murphy.* London: John Calder, 1977.\* 1993.\*

\_\_\_\_\_. *Murphy.* French translation by Beckett and Alfred Péron, written 1939-47. Paris: Bordas, 1947.

\_\_\_\_\_. *Murphy.* French translation. Paris: Minuit, 1953.

\_\_\_\_\_. *Murphy.* French translation. Paris: U.G.E. (10/18), 1971.

\_\_\_\_\_. *Murphy.* Spanish translation by Gabriel Ferrater. Barcelona: Lumen, 1970. 2000.

40. "UPTHEREPUBLIC!" Single-word contribution to *Authors Take Sides on the Spanish War.* Ed. Nancy Cunard. London: Left Review, 1937.

41. "Ooftish." Poem in English. *transition* 27 (10º anniversary volume; April-May 1938): 33.

\_\_\_\_\_. "Ooftish." In Beckett, *Collected Poems in English and French* 31.

\_\_\_\_\_. "Ooftish." In Beckett, *Collected Poems 1930-1978* 31.

42. Letter on aesthetics to Axel Kaun, in German. In *Disjecta* 51-54.

\_\_\_\_\_. Letter to Axel Kaun on aesthetics. English trans. in Martin Esslin in Beckett, *Disjecta* 170-173.

\_\_\_\_\_. \_\_\_\_\_. "Carta alemana." In Beckett, *Deseos del hombre. Carta alemana.* Trans. Miguel Martínez-Lage. (Colección Libros Inútiles, 18). Segovia: Ediciones La Uña Rota, 2004. 29-37.\*

42b "Dieppe". Poem. See no. 46.

**1938**

43. "Les Deux Besoins." Essay in French. In Beckett, *Disjecta* 55-58.

44. "Intercessions by Denis Devlin." Review in English of *Intercessions*. By Denis Devlin. *transition* 27 (April-May 1938): 289-94.

\_\_\_\_\_. "Intercessions by Denis Devlin." *The Lace Curtain* 3 (Dublin, summer 1970): 41-44.

\_\_\_\_\_. "Intercessions by Denis Devlin." In Beckett, *Disjecta* 91-94.

45. "Geer Van Velde." Introductory note. London, Peggy Guggenheim Gallery. Rpt. in Beckett, *Disjecta* 117.

46. "Poèmes 1937-1939." ("elles viennent"; "à elle l'acte calme"; "être là sans mâchoires sans dents"; "Ascension"; "La mouche"; "musique de l'indifférence"; "bois seul"; "ainsi a-t-on beau"; "Rue de Vaugirard"; "encore le dernier reflux" Poem. [entitled "Dieppe" in later editions]. "Arènes de Lutèce"; "jusque dans la caverne ciel et sol"). Poems in French. In *Les Temps modernes* 2.14 (November 1946): 288-293. Numbered from I to XIII, without XI. Rpt. with some variants in later editions.

\_\_\_\_\_. "Poèmes 1937-1939." In Beckett, *Poèmes;*.

\_\_\_\_\_. "Poèmes 1937-1939."In Beckett, *Poèmes* suivi de *mirlitonnades.*

\_\_\_\_\_. "Poèmes 1937-1939." In Beckett, *Collected Poems in English and French* 38-51 and in *Collected Poems 1930-1978* 38-53.

\_\_\_\_\_. "they come," "Dieppe." English traslations by Beckett. In *Collected Poems in English and French* and in *Collected Poems 1930-1978* 41, 51.An earlier version of the first, in English, appears in Peggy Guggenheim, *Out of This Century* (New York: Dial, 1946) 205 n.

\_\_\_\_\_. "Doce poemas franceses." Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Detritus* 57-73.

**1944**

47. *Watt.* Novel in English. (Written 1942-44). Paris: Olympia Press, 1953.

\_\_\_\_\_.*Watt.* Paris: Minuit, 1958.

\_\_\_\_\_. *Watt.* New York: Grove Press, 1959.

\_\_\_\_\_. *Watt.* London: John Calder, 1963.

\_\_\_\_\_. *Watt.* London: Calder and Boyars-Jupiter Books, 1970.

\_\_\_\_\_. *Watt.* London: John Calder, 1981. 1998.

\_\_\_\_\_. *Watt.* London: Pan Books, 1988.

\_\_\_\_\_. Fragment from *Watt. Envoy* 1 (Dublin, January 1950): 11-19.

\_\_\_\_\_. Fragment from *Watt. Irish Writing* 17 (Cork, December 1951): 11-16.

\_\_\_\_\_. Fragment from *Watt. Irish Writing* 22 (March 1953): 16-24.

\_\_\_\_\_. Fragment from *Watt.* *Merlin* 1 (Paris, Winter 1952-53): 118-126.

\_\_\_\_\_. "Tailpiece." [= Final poem from *Watt*] In Beckett, *Collected Poems 1930-1978*.

\_\_\_\_\_. *Watt.* French translation by Beckett, Ludovic Janvier and Agnès Vaquin-Janvier. 1966-68. Paris: Minuit, 1968.

\_\_\_\_\_. *Watt.* Spanish translation. Barcelona: Lumen, 1970.\*

**1945**

48. "L'Expulsé." Story in French. Early version in *Fontaine* 10.57 (1945).

\_\_\_\_\_. "L'Expulsé." Final version. In Samuel Beckett, *Nouvelles et Textes pour rien* 11-37.

\_\_\_\_\_. "L'Expulsé." In Samuel Beckett, *Molloy* (Paris: UGE).

\_\_\_\_\_. "The Expelled." English translation (1953) by Beckett and Richard Seaver. In Samuel Beckett, *No's Knife.*

\_\_\_\_\_. "The Expelled." In Samuel Beckett, *Four Novellas;.*

\_\_\_\_\_. "The Expelled." In Samuel Beckett, *Stories and Texts for Nothing.*

\_\_\_\_\_. "The Expelled." In Samuel Beckett, *The Expelled and Other Novellas.*

\_\_\_\_\_. "The Expelled." In Samuel Beckett, *Collected Shorter Prose 1945-1980* 21-34.

\_\_\_\_\_. "El expulsado." Trans. Alvaro del Amo. In Samuel Beckett, *Relatos* 9-28.

49. "Le Calmant." Story in French. In *Nouvelles et Textes pour rien* 39-69.

\_\_\_\_\_. "The Calmative." English translation by Beckett. In *No's Knife.*

\_\_\_\_\_. "The Calmative." In Beckett, *Four Novellas.*

\_\_\_\_\_. "The Calmative." In Beckett, *Stories and Texts for Nothing.*

\_\_\_\_\_. "The Calmative." In Beckett, *The Expelled and Other Novellas.*

\_\_\_\_\_. "The Calmative." In Beckett, *Collected Shorter Prose 1945-1980* 35-50.

\_\_\_\_\_. "El calmante." Spanish translation by Alvaro del Amo. In Beckett, *Relatos* 29-50.

50. "Suite." Story in French, early version of "La Fin." First half pub. in *Temps Modernes* 10 (July 1946): 107-119.

\_\_\_\_\_. "La Fin." Complete version. In Beckett, *Nouvelles et textes pour rien.* 71-111.

\_\_\_\_\_. "The End." 1953. Trans. Beckett and Richard Seaver. *Merlin* 3 (1954).

\_\_\_\_\_. "The End." In Beckett, *No's Knife.*

\_\_\_\_\_. "The End." In Beckett, *Four Novellas.*

\_\_\_\_\_. "The End." In Beckett, *Stories and Texts for Nothing.*

\_\_\_\_\_. "The End." In Beckett, *The Expelled and Other Novellas.*

\_\_\_\_\_. "The End." In Beckett, *Collected Shorter Prose 1945-1980* 51-71.

\_\_\_\_\_. "El final." Spanish translation by Alvaro del Amo. In Beckett, *Relatos* 51-76.

51. "Premier amour." Paris: Minuit, 1970.

\_\_\_\_\_. "First Love." 1972. English translation by Beckett. London: Calder and Boyars, 1973. A

\_\_\_\_\_. "First Love." In Samuel Beckett, *First Love and Other Shorts.*

\_\_\_\_\_. "First Love." In Beckett, *Four Novellas.*

\_\_\_\_\_. "First Love." In Beckett, *The Expelled and Other Novellas.*

\_\_\_\_\_. "First Love." In Beckett,*Collected Shorter Prose 1945-80* 1-20.

\_\_\_\_\_. *First Love.* (Book form). Harmondsworth: Penguin, 1994.

\_\_\_\_\_. *Primer amor.* Spanish translation by Félix de Azúa. Barcelona: Tusquets, 1972.

52. "MacGreevy on Yeats." Review in English. *Irish Times* (4 August 1945).

\_\_\_\_\_. "MacGreevy on Yeats. In Beckett, *Disjecta* 95-97.

**1946**

53. "The Capital of the Ruins." Radio talk. (Radio Éireann, June 10, 1946). Transcription in Samuel Beckett, *As the Story was Told* 17-28.

54. "La peinture des Van Velde, ou le monde et le pantalon." Critical essay in French. *Cahiers d'Art* 20/21 (Paris, 1945-46): 349-56.

\_\_\_\_\_. "La peinture des Van Velde, ou le monde et le pantalon." In Beckett, *Disjecta* 118-132.

\_\_\_\_\_. *Le monde et le pantalon.* (Book form). Paris: Minuit, 1989.

\_\_\_\_\_. "El mundo y el pantalón." Trans. Jenaro Talens. In Samuel Beckett, *Manchas en el silencio* 25-52.

55. "Saint-Lô." Poem in French. Early version. *Irish Times* (24 November 1946): 5.

\_\_\_\_\_. "Saint-Lô." Final version. In *Poems in English.*

\_\_\_\_\_. "Saint-Lô." In Beckett, *Collected Poems in English and French* 32.

\_\_\_\_\_. "Saint-Lô." In Beckett, *Collected Poems 1930-1978* 32.

56 ? *Les bosquets de Bondy.* Unpublished novel in French. Early version of *Mercier et Camier .*

57. *Mercier et Camier.* Novel in French. Paris: Minuit, 1970.

\_\_\_\_\_. *Mercier and Camier.* English translation by Beckett. 1970-74. London: Calder and Boyars, 1974.

\_\_\_\_\_. *Mercier and Camier.* New York: Grove Press, 1974.

\_\_\_\_\_. *Mercier and Camier.* London: Pan Books, 1988.

\_\_\_\_\_. *Mercier y Camier.* Spanish translation by Félix de Azúa. Barcelona: Lumen, 1971.

**1947** ?

58.*Eleutheria.* Drama in French. Unpublished until 1995. Typescript in the Reading University Library. Extract in *Samuel Beckett* (special issue of *Revue d'Esthétique,* ed. Pierre Chabert, 1986): 111-134.

\_\_\_\_\_. *Eleutheria.* Foreword by Jerôme Lindon. Paris: Minuit, 1995.

\_\_\_\_\_. *Eleutheria.* Trans. Michael Brodsky. New York: Four Walls Eight Windows, 1996.

\_\_\_\_\_. *Eleutheria.* English trans. Barbara Wright. London: Faber and Faber, 1996.\*

\_\_\_\_\_. *Eleutheria.* Spanish trans. José Sanchís Sinisterra. Barcelona: Tusquets, 1996.\*

**1947-1949**

59. "Accul"; "Mort de A. D."; "Vive morte ma seule saison." Poems in French. (1947-49). *Cahier des Saisons* 2 (October 1955): 115-116. Rpt. in *Poèmes* (In this and in following editions the title "Accul" is suppressed; the first line of this poem is "bon bon il est un pays"). Also in *Poèmes* suivi de *mirlitonnades* y (revisados) In *Collected Poems in English and French* 53-55 and *Collected Poems 1930-1978* 55-63.

\_\_\_\_\_. Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Detritus* 75-78.

**1948**

60. "Trois poèmes" ("je suis ce cours de sable qui glisse"; "que ferais-je dans ce monde sans visage sans questions?"; "je voudrais que mon amour meure"). Poems in French with English translation. *Transition Forty-Eight* 2 (June 1948): 96-97. With slight variations in subsequent editions.

\_\_\_\_\_. "Trois poèmes." In Beckett, *Poèmes* suivi de *mirlitonnades*.

\_\_\_\_\_. "Trois poèmes." In Beckett, *Collected Poems in English and French* 56-61.

\_\_\_\_\_. Spanish translation by Jenaro Talens In *Detritus* 79-81.

61. *Molloy.* Novel in French. Paris: Minuit, 1951.

\_\_\_\_\_. *Molloy.* (French). Paris: Union Générale d'Editions, 1963.\*

\_\_\_\_\_. *Molloy.* English translation by Beckett and Patrick Bowles. Paris: Olympia Press, 1955.

\_\_\_\_\_. Fragment from *Molloy.* (English). *New World Writing* (mid-50s)*.*

\_\_\_\_\_. *Molloy.* New York: Grove Press, 1956.

\_\_\_\_\_. *Molloy.* London: John Calder, 1976.

\_\_\_\_\_. *Molloy.* In Samuel Beckett, *Three Novels.*

\_\_\_\_\_. *Molloy.* InSamuel Beckett, *The Beckett Trilogy.*

\_\_\_\_\_. *Molloy.* Spanish translation by Roberto Bixio. Buenos Aires: Sur, 1966.

\_\_\_\_\_. *Molloy.* Spanish translation by Pere Gimferrer. Barcelona: Lumen, 1969.

\_\_\_\_\_. *Molloy.* Trans. Pere Gimferrer. Madrid: Alianza, 1970.

\_\_\_\_\_. *Molloy.* In Samuel Beckett, *Obras escogidas.*

\_\_\_\_\_. *Molloy.* Trans. Pere Gimferrer. (Biblioteca de Premios Nobel). Barcelona: Altaya, 1995.\*

62. *Malone meurt.* Novel in French. Paris: Minuit, 1951.

\_\_\_\_\_. *Malone meurt.* In Samuel Beckett, *Malone meurt et Oh les Beaux Jours.*

\_\_\_\_\_. *Malone Dies.* English translation by Beckett. New York: Grove Press, 1956.

\_\_\_\_\_. *Malone Dies.* Harmondsworth: Penguin, 1962.

\_\_\_\_\_. *Malone Dies.* London: John Calder, 1968.

\_\_\_\_\_. *Malone Dies.* London: Calder and Boyars, 1975.

\_\_\_\_\_. *Malone Dies.* In Beckett, *Three Novels.*

\_\_\_\_\_. *Malone Dies.* In Beckett,*The Beckett Trilogy*.

\_\_\_\_\_. *Malone muere.* Spanish translation by Ana María Moix. Barcelona: Lumen, 1969.

\_\_\_\_\_. *Malone muere.* Madrid: Alianza, 1973.\*

\_\_\_\_\_. *Malone muere.* In Beckett, *Obras escogidas.*

63. *En attendant Godot.* Drama in French. 1st performed dir. Roger Blin, 1953. (Théâtre de Babylone, Paris, 15 Jan).

\_\_\_\_\_. *En attendant Godot.* Paris: Minuit, 1951.\*

\_\_\_\_\_. *En attendant Godot.* Ed. Colin Duckworth, introd. H. Hobson. London: Harrap, 1966.

\_\_\_\_\_. *En attendant Godot.* In Samuel Beckett, *Théâtre I.\**

\_\_\_\_\_. *En attendant Godot.* Video. With Roman Polanski as Lucky. 1989. Online at *YouTube.\**

<http://www.youtube.com/watch?v=79GSWYVaveY>

2019

\_\_\_\_\_. *En attendant Godot.* In Beckett, *Waiting for Godot / En attendant Godot.* Bilingual ed. 2006.

\_\_\_\_\_. *Waiting for Godot.* English translation by Beckett. New York: Grove Press, 1954.

\_\_\_\_\_. *Waiting for Godot.* London: Faber and Faber, 1956.

\_\_\_\_\_. *Waiting for Godot: A Tragicomedy in Two Acts.* London: Faber and Faber, 2nd ed. 1965.\* 2000.\*

\_\_\_\_\_. *Waiting for Godot.* In Samuel Beckett, *The Complete Dramatic Works* 7-88.\*

\_\_\_\_\_. *Waiting for Godot / En attendant Godot.* Bilingual ed. 2006.

\_\_\_\_\_. *Waiting for Godot.* Online video at *YouTube (Andrés Fernandes Abreu).*

<http://www.youtube.com/watch?v=jhDQmA3WACo>

2012

\_\_\_\_\_. *Waiting for Godot.* TV film, dir. Alan Schneider. Cast: Burgess Meredith, Zero Mostel, Kurt Kasznar, Alvin Epstein, Luke Halpin. Introd. Barney Rosset. 1961. Online at *Facebook (Samuel Beckett)* 10 Dec. 2019.\*

<https://www.facebook.com/SamuelBeckettPage/videos/2864438263567322/>

2019

\_\_\_\_\_. *Beckett directs Beckett: Waiting for Godot Part 1*. Online at *Youtube (estasiarte):*

<http://www.youtube.com/watch?v=acXfUGO1f5c>

2012

\_\_\_\_\_. *Waiting for Godot.* (With English and Arabic subtitles). *YouTube (Akira)* 19 July 2015.\*

<https://youtu.be/izX5dIzI2RE>

2020

\_\_\_\_\_. *Esperando a Godot.* Spanish translation. *Primer Acto* 1.

\_\_\_\_\_. *Esperando a Godot.* Barcelona: Barral.

\_\_\_\_\_. *Esperando a Godot.* In Samuel Beckett, *Comedias.*

\_\_\_\_\_. *Esperando a Godot.* In Beckett, *Obras escogidas.*

\_\_\_\_\_. *Esperando a Godot.* Spanish translation by Ana María Moix. In Samuel Beckett: *Esperando a Godot, Final de partida y Acto sin palabras I*.

\_\_\_\_\_. *Esperando a Godot.* Trans. Ana María Moix*.* Barcelona: Tusquets, 1982.\*

64. "Three Dialogues." Criticism in English. *Transition* (December 1949).

\_\_\_\_\_. "Three Dialogues." InMartin Esslin, ed., *Samuel Beckett* 16-22.

\_\_\_\_\_. "Three Dialogues." In Beckett, *Proust and Three Dialogues with Georges Duthuit.*

\_\_\_\_\_. "Three Dialogues." In Beckett, *Disjecta* 138-145.

\_\_\_\_\_. "Three Dialogues." In *Bram van Velde.* By Samuel Beckett, Georges Duthuit, J. Putman. (Le musée de poche). Paris, 1958.

\_\_\_\_\_. "Three Dialogues." In *Bram van Velde.* English trans. by O. Classe and Samuel Beckett. (Evergreen Gallery Book, 5). New York, 1960.

\_\_\_\_\_. "Tres conversaciones con Georges Duthuit." Spanish trans. by Jenaro Talens. In *Detritus* 87-103.

\_\_\_\_\_. "Bram Van Velde." Select. and trans. of "Three Dialogues." Trans. Ana Torrent. *El Urogallo* 47 (April 1990): 29-30.

65. "Peintres de l'empêchement." Criticism in French. *Derrière le miroir* 11-12 (June 1948): 3, 4, 7.

\_\_\_\_\_. "Pintores del impedimento." Trans. Ana Torrent. *El Urogallo* 47 (April 1990): 30-35.

**1949-50**

66. *L'Innommable.* Novel (?) in French. Paris: Minuit, 1953.\*

\_\_\_\_\_. *The Unnamable.* English translation by Beckett. New York: Grove Press, 1958.

\_\_\_\_\_. *The Unnamable.* London: Calder and Boyars, 1975.

\_\_\_\_\_. *The Unnamable*. In Beckett, *Three Novels,.*

\_\_\_\_\_. *The Unnamable.* In Beckett, *The Beckett Trilogy.*

\_\_\_\_\_. *El Innombrable.* Spanish translation by Rafael Santos Torroella. Barcelona: Lumen, 1966.\*

\_\_\_\_\_. *El Innombrable.* Madrid: Alianza, 1971.

\_\_\_\_\_. *El Innombrable.* In Beckett, *Obras escogidas.*

**1950**

67. "Textes pour rien." French prose. Nos. 3, 6, 10, published as "Trois Textes pour rien" In *Lettres Nouvelles* 1 (May 1953): 267-77. No. 11 published as "Encore un pour rien. Texte inédit de Samuel Beckett" in *Arts-Spectacles* 418 (3-9 July 1953): 5. Nos. 1 and 12, as "Deux Textes pour rien," in *Monde Nouveau/Paru* 10 (May-June 1955): 144-49. All collected and numbered from I to XIII in *Nouvelles et textes pour rien* 113-206. Nos. 4, 8 y 13, rpt. in *Monologues de Minuit.* Ed. Ruby Cohn and Lily Parker. New York: Macmillan, 1965. 117-32.

\_\_\_\_\_. "Texts for Nothing." English translation by Beckett. In *No's Knife.*

\_\_\_\_\_. "Texts for Nothing." In Beckett, *Stories and Texts for Nothing.*

\_\_\_\_\_. "Texts for Nothing." In Beckett, *Collected Shorter Prose 1945-80* 71-115.

\_\_\_\_\_. *Texts for Nothing*. [Book]. London: Calder and Boyars, 1974.

\_\_\_\_\_. *Textos para nada.* Spanish translation by Ana María Moix. Barcelona: Tusquets, 1983.\*

\_\_\_\_\_. *Textos para nada.* In Beckett, *Relatos y Textos para nada.* Trans. José Francisco Fernández. JPM Ediciones, 2015.

68. "Zone." English trans. of "Zone," poem by Guillaume Apollinaire. *transition* *50,* ed. Georges Duthuit.

\_\_\_\_\_. *Zone.* [Book.] Bilingual ed. Dublin: Dolmen Press / Calder and Boyars, 1972.

\_\_\_\_\_. "Zone." Bilingual ed. In Beckett, *Collected Poems in English and French* 106-121

\_\_\_\_\_. "Zone." Bilingual ed. In Beckett, *Collected Poems 1930-1978* 138-53.

**Early 50s**

69. "Mime du rêveur A." French mime. Manuscript in the library of Darmouth College. Facsimile in S. E. Gontarski, *The Intent of Undoing in Samuel Beckett's Dramatic Texts.* Bloomington: Indiana UP, 1985. 195-98.

**1952**

70. "Henri Hayden, homme peintre." *Documents* 22 (1955).

\_\_\_\_\_. "Henri Hayden, homme peintre." *Cahiers d'Art* (nov. 1955).

\_\_\_\_\_. "Henri Hayden, homme peintre." *Disjecta* 146-147.

\_\_\_\_\_. "Henri Hayden, hombre-pintor." *El Urogallo* 47 (April 1990): 36.

**1954**

71. *Fin de partie.* Drama in French. In Samuel Beckett, *Fin de partie suivi de Acte sans Paroles I.*

\_\_\_\_\_. *Fin de partie.* Ed. J. and B. S. Fletcher. London: Methuen, 1970.

\_\_\_\_\_. *Fin de partie.* In Beckett, *Théâtre I.*

\_\_\_\_\_. *Endgame.* English translation by Beckett. New York: Grove Press, 1958.

\_\_\_\_\_. *Endgame.* In Samuel Beckett, *Engame Followed by Act Without Words I.*

\_\_\_\_\_. *Endgame.* In Beckett, *Complete Dramatic Works* 89-134.

\_\_\_\_\_. *Endgame.* 1958. In *The Norton Anthology of English Literature.* 7th ed. Ed. M. H. Abrams, with Stephen Greenblatt et al. New York: Norton, 1999. 2.2472-4500.\*

\_\_\_\_\_. *Endgame.* Dir. Conor McPherson. Cast: David Thewlis, Michael Gambon, Jean Anderson, Charles Simon. Casting: Ros & John Hubbard. Prod. Des. Clodagh Conroy. Ed. Mary Finlay. Photog. Donal Gilligan. Exec. Prod. Joe Mulholland. Prod. Michael Colgan, Alan Moloney. Blue Angel Films, 2000. Online at *YouTube (Donauquell)* 8 Feb. 2014.\*

<https://youtu.be/ok7Vc3jczNg>

2016

\_\_\_\_\_. *Endgame.* Online performance at *YouTube (Andrés Fernandes Abreu)*

<http://www.youtube.com/watch?v=yKW1rw8UsKA>

2012

\_\_\_\_\_. *Final de partida.* Barcelona: Barral.

\_\_\_\_\_. *Final de partida.* Spanish translation. In *Primer Acto* 11.

\_\_\_\_\_. *Final de partida.* In *Esperando a Godot, Final de partida y Acto sin palabras I,*

\_\_\_\_\_. *Final de partida.* In Beckett, *Comedias.*

\_\_\_\_\_. *Final de partida.* In Beckett, *Obras escogidas.*

\_\_\_\_\_. *Fin de partida.* Trans. Ana María Moix. Barcelona: Tusquets, 1986.

\_\_\_\_\_. *Fin de partida.* Trans. Ana María Moix. Foreword by José Jiménez. (Colección Millenium). Madrid: Unidad Editorial-El Mundo, 1999.\*

72. "Hommage à Jack B. Yeats." *Les Lettres nouvelles* 14 (April 1954): 619-20.

\_\_\_\_\_. "Hommage à Jack B. Yeats." In Beckett, *Disjecta* 148.

\_\_\_\_\_. "Homage to Jack B. Yeats." English trans. by Beckett published in a catalogue of Yeats's paintings (ed. James White).

\_\_\_\_\_. "Homage to Jack B. Yeats." In Samuel Beckett et al., *Jack B. Yeats: A Centenary Gathering.* Ed. R. McHugh. (Tower Ser. of Anglo-Irish Studies, 3). Dublin, 1971.

\_\_\_\_\_. "Homage to Jack B. Yeats." In Beckett, *Disjecta* 149.

**1955**

73. "From an Abandoned Work." Story in English. Early version in *Trinity News* 3.17.

\_\_\_\_\_. "From an Abandoned Work." Final version. *Evergreen Review* 1.3.

\_\_\_\_\_. *From an Abandoned Work.* London; Faber and Faber, 1958.

\_\_\_\_\_. "From an Abandoned Work." In Beckett, *No's Knife.*

\_\_\_\_\_. "From an Abandoned Work." In Samuel Beckett, *Breath and Other Shorts*

\_\_\_\_\_. "From an Abandoned Work." In Beckett, *First Love and Other Shorts.*

\_\_\_\_\_. "From an Abandoned Work." In Samuel Beckett, *Six Residua,.*

\_\_\_\_\_. "From an Abandoned Work." In Beckett, *Collected Shorter Prose 1945-1980* 129-138.

\_\_\_\_\_. "D'un ouvrage abandonné." French translation by Beckett, Ludovic Janvier and Agnés Vaquin-Janvier. In Samuel Beckett, *Têtes-mortes.*

\_\_\_\_\_. "De una obra abandonada." Spanish translation by Jenaro Talens. In Samuel Beckett, *Residua* 25-44.

**1956**

74. *Acte sans paroles I.* Mime in French. In *Fin de partie suivi de Acte sans paroles I.*

\_\_\_\_\_. *Acte sans paroles I.* In Beckett, *Comédie et actes divers.*

\_\_\_\_\_. *Acte sans paroles I.* In Beckett, *Théâtre I.*

\_\_\_\_\_. *Act without Words I*. English translation by Beckett. In *Endgame followed by Act without Words I.*

\_\_\_\_\_. *Act without Words I.* In Samuel Beckett, *Krapp's Last Tape and Other Dramatic Pieces.*

\_\_\_\_\_. *Act without Words I.* In Beckett, *Breath and Other Shorts.*

\_\_\_\_\_. *Act without Words I.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 41-46.

\_\_\_\_\_. *Act without Words I.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 201-206.

\_\_\_\_\_. *Act Without Words I.* Dir. Karel Reisz. With Sean Foley. Photog. Seamus Deasy. Ed. Lesley Walker. Prod. des. Charles Garrad. Music by Michael Nyman. Exec. prod. Joan Egan, Joe Mulholland, Rod Stoneman. Prod. Micahel Colgan and Alan Moloney. Blue Angel Films / Tyrone Productions / RTE & 5 / Irish Film Board, 2001. Online at *YouTube (danicasalla)* 21 Sept. 2013.\*

<http://youtu.be/Qb_eMMqUjTA>

2015

\_\_\_\_\_. "Acto sin palabras I." Trans. Luce Moreau Arrabal y José Manuel Azpeitia. In Samuel Beckett, *La última cinta. Acto sin palabras I.*

\_\_\_\_\_. "Acto sin palabras I." In Beckett, *Esperando a Godot. La última cinta. Acto sin palabras I.*

\_\_\_\_\_. "Acto sin palabras I." In Beckett, *Comedias,* and in *Obras escogidas.*

\_\_\_\_\_. "Acto sin palabras I." Spanish translation by Jenaro Talens. In Samuel Beckett, *Pavesas* 41-46.

75. *All that Fall.* Radio play in English. London: Faber and Faber, 1957.

\_\_\_\_\_. *All that Fall.* In Beckett, *Krapp's Last Tape and Other Dramatic Pieces.*

\_\_\_\_\_. *All that Fall.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 9-40.

\_\_\_\_\_. *All that Fall.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 169-200.

\_\_\_\_\_. *All That Fall (1957).* (BBC – The Original Broadcasts – British Library – 2006). *YouTube* *(celestialrailroad)* 20 Feb. 2012.\*

<http://youtu.be/BY22jmHAS5E>

2015

\_\_\_\_\_. *Tous ceux qui tombent.* French translation by Beckett and Robert Pinget. Paris: Minuit, 1957.

\_\_\_\_\_. *Los que caen.* Trans. Francisco Romá. In *Pavesas* 19-50.

76. *Krapp's Last Tape.* Drama in English. *Evergreen Review* 2.5 (1958).

\_\_\_\_\_. *Krapp's Last Tape.* In Samuel Beckett, *Krapp's Last Tape and Embers.*

\_\_\_\_\_. *Krapp's Last Tape.* In Samuel Beckett, *Krapp's Last Tape and Other Dramatic Pieces.*

\_\_\_\_\_. *Krapp's Last Tape.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 53-64.

\_\_\_\_\_. *Krapp's Last Tape.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 213-224.

\_\_\_\_\_. *Krapp's Last Tape.* In *The Norton Introduction to Literature.* 5th ed. Ed. Carl Bain et al. New York: Norton, 1991. 1273-78.\*

\_\_\_\_\_. *Krapp's Last Tape.* In *The Arnold Anthology of British and Irish Literature in English.* Ed. Robert Clark and Thomas Healy. London: Arnold, 1997. 1413-19.\*

\_\_\_\_\_. *Krapp's Last Tape.* In *Perrine's Literature: Structure, Sound, and Sense.* By Thomas R. Arp and Greg Johnson. 8th ed. Boston (MA): Thomson Learning-Heinle & Heinle, 2002. 1632-40.\*

\_\_\_\_\_. *Krapp's Last Tape*. With Harold Pinter. *YouTube*

<https://youtu.be/1IUDUMkTva8>

Online link at *Vanity Fea:*

<http://vanityfea.blogspot.com.es/2013/01/krapps-last-tape.html>

2013

\_\_\_\_\_. *La Dernière bande.* French translation by Beckett and Pierre Leyris. *Lettres nouvelles* 1 (1959).

\_\_\_\_\_. *La Dernière bande.* In Samuel Beckett, *La Dernière bande* suivi de *Cendres.*

\_\_\_\_\_. *La última cinta.* Spanish translation by Luce Moreau Arrabal and José Manuel Azpeitia. In Beckett, *La última cinta. Acto sin palabras.*

\_\_\_\_\_. *La última cinta de Krapp.* Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 63-76.

77. "The Gloaming." Early version of "Théâtre I." Manuscript in the library of Reading University.

78. (1956 ?) Untitled Ms. of a short play, in French. Reading University Library. (MS 1227/7/16/2).

**1959**

79. *Embers.* Radio play in English. In Beckett, *Krapp's Last Tape and Embers.*

\_\_\_\_\_. *Embers.* In Beckett, *Krapp's Last Tape and Other Dramatic Pieces.*

\_\_\_\_\_. *Embers.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 91-104.

\_\_\_\_\_. *Embers.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 251-264.

\_\_\_\_\_. *Cendres.* French translation by Beckett and Robert Pinget. In Beckett, *La dernière Bande suivi de Cendres.*

\_\_\_\_\_. *Cenizas.* Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 105-120.

80. *Acte sans paroles II.* Mime in French. In Beckett, *Comédie et actes divers.*

\_\_\_\_\_. *Acte sans paroles II.* In Beckett, *Théâtre* *I.*

\_\_\_\_\_. *Act without Words II.* English translation by Beckett. *Departures* 1.

\_\_\_\_\_. *Act without Words II.* In Beckett, *Krapp's Last Tape and Other Dramatic Pieces,*

\_\_\_\_\_. *Act without Words II.* In Beckett, *Eh Joe and Other Writings* 25-30.

\_\_\_\_\_. *Act without Words II.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 47-52.

\_\_\_\_\_. *Act without Words II.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 207-212.

\_\_\_\_\_. *Acto sin palabras II.* Spanish translation by Jenaro Talens. In *Pavesas* 57-62.

81. "L'Image." (50s). Story in French. Sketch for *Comment C'est. Quarterly Review* (November 1959).

\_\_\_\_\_. *L'Image.* Paris: Minuit, 1988.

\_\_\_\_\_. "The Image." (¿Original?) English version by Beckett. In *X.* Ed. Mary Hutchinson and Sonia Orwell (1962?).

\_\_\_\_\_. "The Image." In Beckett, *As the Story was Told* 31-40.

\_\_\_\_\_. "La imagen." Spanish translation by Jenaro Talens. *El País* May 15, 1988: 30-31.

\_\_\_\_\_. "La imagen." In Beckett, *Manchas en el silencio* 53-60.

82. *Fragment de théâtre I*. (Late 50s). Drama. *Minuit* 5 (1973).

\_\_\_\_\_. *Fragment de théâtre I.* In Samuel Beckett, Pas *suivi de quatre esquisses.*

\_\_\_\_\_. *Theatre I.* English translation by Beckett. In Samuel Beckett, *Ends and Odds*.

\_\_\_\_\_. *Rough for Theatre I.* (= *Theatre I*). In Beckett, *Collected Shorter Plays* 65-74.

\_\_\_\_\_. *Rought for Theatre I.* In Beckett,*The Complete Dramatic Works.* 225-234.

\_\_\_\_\_. *Fragmento de teatro I.* Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 77-86.

83. *Théâtre II.* Drama in French.

\_\_\_\_\_. *Theatre II.* English translation by Beckett. In Beckett, *Ends and Odds.*

\_\_\_\_\_. *Rough for Theatre II* (= *Theatre II*). In Beckett, *Collected Shorter Plays* 75-90.

\_\_\_\_\_. *Rough for Theatre II.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 235-250.

\_\_\_\_\_. *Fragmento de teatro II.* Spanish translation by Jenaro Talens. In *Pavesas* 87-104.

**1960**

84. *Comment C'est.* Novel in French. Paris: Minuit, 1961.

\_\_\_\_\_. Extract from *Comment C'est.* *L VII* 1 (Brussels, summer 1960).

\_\_\_\_\_. *How It Is.* English translation by Beckett. New York: Grove Press, 1964.

\_\_\_\_\_. *How It Is.* London: John Calder, 1964.

\_\_\_\_\_. *Cómo es.* Spanish translation by José Emilio Pacheco. México: Joaquín Mortiz, 1966.

\_\_\_\_\_. *Cómo es.* Spanish translation. In Beckett, *Obras escogidas.*

\_\_\_\_\_. *Cómo es.* Spanish translation by Ana María Moix. Barcelona: Lumen, 1982.

\_\_\_\_\_. *Cómo es.* Trans. and introd. José Francisco Fernández. JPM Ediciones, 2017.\*

<https://www.jpm-ediciones.es/catalogo/details/62/9/newgate/>

2018

85. "Henri Hayden." Introductory note in French (unsigned). Galerie Suillerot, Paris, 1960.

\_\_\_\_\_. "Henri Hayden." In Beckett, *Disjecta* 150.

86. *The Old Tune.* Drama in English. Adaptation of *La Manivelle,* by Robert Pinget. In Robert Pinget, *La Manivelle.* Bilingual ed. Paris: Minuit, 1960. London: John Calder, 1963.

\_\_\_\_\_. *The Old Tune.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 175-90 .

\_\_\_\_\_. *The Old Tune.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 335-50.

87. (Early 60s?) "Foirades." Stories in French. ("Il est tête nue"; "J'ai renoncé avant de naître," "Horn venait la nuit," "Vieille terre," "Au loin un oiseau"). In Beckett, *Pour finir encore et autres foirades* 15-38.

\_\_\_\_\_. "Foirades". In Samuel Beckett, *Foirades / Fizzles*. With engravings by Jasper Johns. London: Peterburg Press, 1976. New York: Whitney Museum of American Art, 1977.

\_\_\_\_\_. "Foirades" (first four). *Minuit* 1 to 4 (1972-74).

\_\_\_\_\_. *Au loin un oiseau.* Luxury edition. New York: Double Elephant Press, 1973.

\_\_\_\_\_. "He Is Barehead"; "I Gave up before Birth"; "Horn Came Always"; "Old Earth"; "Afar a Bird." English translations by Beckett. In Samuel Beckett, *Fizzles .* New York: Grove Press, 1976.

\_\_\_\_\_. "Fizzle 1." ("He Is Barehead"). *TriQuarterly* 38 (Winter 1977). Rpt. in *In the Wake of the Wake.* Ed. David Hayman and Elliott Anderson. Madison: U of Wisconsin P, 1978. 163-67.\*

\_\_\_\_\_. *For to End Yet Again and Other Fizzles .* London: John Calder, 1976.

\_\_\_\_\_. (Fizzles). In Beckett, *Collected Shorter Prose 1945-1980.* 187-202.

\_\_\_\_\_. "De posiciones" (= "He Is Barehead"); "A lo lejos un pájaro." Spanish translation by Jenaro Talens. In *Detritus* 35-52.

**1961**

88. *Happy Days.* Drama in English. Premiere at New York, 1961; London, 1962.

\_\_\_\_. *Happy Days.* New York: Grove Press, 1961.

\_\_\_\_\_. *Happy Days: A Play in Two Acts.* London, Faber and Faber, 1962. Pbk. 1967.\*

\_\_\_\_\_. *Happy Days / Oh les beaux jours.* Bilingual ed. by James Knowlson. London: Faber and Faber, 1978.

\_\_\_\_\_. *Happy Days.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 135-68.

\_\_\_\_\_. *Happy Days*  (part 1). *YouTube*

<http://www.youtube.com/watch?v=BWLtKaa7BRk>

2012 DISCONTINUED 2020

# \_\_\_\_\_. *Ευτυχισμένες Μέρες.* (*HAPPY DAYS*,Billie Whitelaw, Greek dubbing). *YouTube* 29 Jan. 2015.

<https://youtu.be/FhSl4EjU2O4>

2020

\_\_\_\_\_. *Happy Days.* Prod. Michael Colgan. *YouTube (27 Oct. 2015):*

<https://youtu.be/Gzxj6Q2fY5w>

2016

\_\_\_\_\_. "*Happy Days*." In García Landa, *Vanity Fea* 11 Jan. 2015.\*

<http://vanityfea.blogspot.com.es/2015/01/happy-days.html>

2015

\_\_\_\_\_. *Oh les beaux jours.* French translation by Beckett. Paris: Minuit, 1963.

\_\_\_\_\_. *Oh les beaux jours.* In Beckett, *Malone meurt [et] Oh les beaux jours.*

\_\_\_\_\_. *Oh les beaux jours.* In Beckett, *Happy Days,* ed. James Knowlson.

\_\_\_\_\_. *Días felices.* Spanish translation. *Primer Acto* 39.

\_\_\_\_\_. *Los días felices.* Bilingual ed. (English and Spanish). Trans. Antonia Rodríguez Gago. Madrid: Cátedra, 1989.\*

89. *Esquisse radiophonique.* Radio drama in French. *Minuit* 5 (1973).

\_\_\_\_\_. *Esquisse radiophonique.* In Beckett, Pas *suivi de quatre esquisses.*

\_\_\_\_\_. *Sketch for Radio Play.* English translation by Beckett. *Stereo Headphones* 7 (spring 1976).

\_\_\_\_\_. *Radio I* (= *Sketch for Radio Play* ).In Beckett, *Ends and Odds;.*

\_\_\_\_\_. *Rough for Radio I* (=*Sketch for Radio Play*). In Beckett, *Collected Shorter Plays* 105-112

\_\_\_\_\_. *Rough for Radio I.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 265-72.

\_\_\_\_\_. *Esbozo radiofónico.* Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 121-128.

90. *Pochade radiophonique.* Radio play in French .(Early 60s). *Minuit* 16 (1975).

\_\_\_\_\_. *Pochade radiophonique.* Pas *suivi de quatre esquisses.*

\_\_\_\_\_. *Radio II.* English translation by Beckett (of *Pochade radiophonique*). In Beckett, *Ends and Odds.*

\_\_\_\_\_. *Rough for Radio II*. (= *Radio II*). In *Collected Shorter Plays* 113-24.

\_\_\_\_\_. *Rough for Radio II.* In Beckett,*The Complete Dramatic Works* 273-85.

\_\_\_\_\_. *Astracanada radiofónica.* Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 167-80.

91. "Bram Van Velde." Epigraph to *Bram Van Velde*. Torino: Pozzo [!], 1961.

\_\_\_\_\_. "Bram Van Velde." In Beckett, *Disjecta* 151.

**1962**

92. *Words and Music.* Radio drama in English. Music by Morton Feldman. Broadcast by the BBC on Feb. 13, 1962. *Evergreen Review* 27 (1962).

\_\_\_\_\_. *Words and Music.* In Beckett, *Cascando and Other Short Dramatic Pieces,*

\_\_\_\_\_. *Words and Music.* In Samuel Beckett, *Play and Two Short Pieces for Radio* 25-36.

\_\_\_\_\_. *Words and Music.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 125-34.

\_\_\_\_\_. *Words and Music.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 285-94.

\_\_\_\_\_. Final song from *Words and Music* included as "Song" in *Collected Poems 1930-1978* 37.

\_\_\_\_\_. *Words and Music.* In Morton Feldman and Samuel Beckett, *Words and Music.* CD. Omar Ebrahim, Stephen Lind. Ensemble Recherche. Prod. 1996. France: Audivis/Naïve-Montaigne, 2001.\*

\_\_\_\_\_. *Words and Music.* Ensemble Recherche. Online audio. *YouTube (newmusic MB)* 17 July 2014.\*

<https://youtu.be/hJShzAgmyxA>

2016

\_\_\_\_\_. *Paroles et musique.* French translation by Beckett. In Samuel Beckett, *Comédie et actes divers.*

\_\_\_\_\_. *Palabras y música.* Spanish translation. In Samuel Beckett, *Comedia, Cascando y Palabras y música.*

\_\_\_\_\_. *Palabras y música.* Trans. Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 181-92.

**1963**

93. *Cascando.* Radio play in French. *Lettres nouvelles* (October-November 1965).

\_\_\_\_\_. *Cascando.* In Beckett, *Têtes-mortes.*

\_\_\_\_\_. *Cascando.* English translation by Beckett. In *Play and Two Short Pieces for Radio* 37-48.

\_\_\_\_\_. *Cascando.* In Beckett, *Cascando and Other Short Dramatic Pieces.*

\_\_\_\_\_. *Cascando.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 135-44,.

\_\_\_\_\_. *Cascando.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 295-304.

\_\_\_\_\_. *Cascando.* Spanish translation. In Beckett, *Comedia, Cascando y Palabras y música.*

\_\_\_\_\_. *Cascando.* Trans. Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 135-44.

94. "Faux départs." Story. *Kursbuch* 1 (1963). Con traducción alemana.

95. *Play.* Drama in English. In Becket, Play *and Two Short Pieces for Radio* 7-24.

\_\_\_\_\_. *Play.* In Beckett, *Cascando and Other Short Dramatic Pieces.*

\_\_\_\_\_. *Play.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 145-60.

\_\_\_\_\_. *Play.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works.*

\_\_\_\_\_. *Play.* Dir. Anthony Minghella. 2001. *YouTube*

<https://youtu.be/s2QJ0FYE3pw>

2016

\_\_\_\_\_. *Comédie.* French translation by Beckett. *Lettres Nouvelles* 12 (1964).

\_\_\_\_\_. *Comédie.* In Beckett, *Comédie et actes divers.*

\_\_\_\_\_. *Comedia.* Spanish translation by Jenaro Talens. In *Pavesas* 193-214.

96. "All Strange Away." Story in English. London: Gotham Book Mart, 1976. Limited edition with illustrations by Edward Gorey.

\_\_\_\_\_. "All Strange Away." *Journal of Beckett Studies* 3 (1978): 1-9.

\_\_\_\_\_. "All Strange Away." In Beckett, *Collected Shorter Prose 1945-1980.* 117-128.

\_\_\_\_\_. "All Strange Away." In Beckett, *As the Story was Told* 41-80.

\_\_\_\_\_. *All Strange Away.* London: John Calder, 1978.

\_\_\_\_\_. "Fuera todo lo extraño." Spanish translation by Juan V. Martínez Luciano. In Beckett, *Manchas en el silencio* 61-84.

97. "Kilcool." Abandoned play. Ms. in Trinity College Library, Dublin, MS. 4664.

98. "J. M. Mime." Abandoned mime. Facsimile in S. E. Gontarski, *The Intent of Undoing in Samuel Beckett's Dramatic Texts* 199-208.

**1964**

99. *Film.* Film script in English. In Beckett, *Eh Joe and Other Writings.*

\_\_\_\_\_. *Film.* New York: Grove Press, 1969.

\_\_\_\_\_. *Film.* London: Faber and Faber, 1972.

\_\_\_\_\_. *Film.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 161-174.

\_\_\_\_\_. *Film.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 321-334.

\_\_\_\_\_. *Film.* French translation by Beckett. In Samuel Beckett, *Film, suivi de Souffle*. Also in *Comédie et actes divers.*

\_\_\_\_\_. *Film*. Spanish translation by Jenaro Talens. Barcelona: Tusquets, 1975. 2nd ed. 1985.\*

**1965**

100. "Imagination morte imaginez." Story in French. *Les Lettres nouvelles* (1964).

\_\_\_\_\_. "Imagination morte imaginez." In Beckett,*Têtes-mortes.*

\_\_\_\_\_. *Imagination Dead Imagine.* English translation by Beckett. London: Calder and Boyars, 1965. Also in *No's Knife,* In *Six Residua* and in *Collected Shorter Prose 1945-1980* 145-148.

\_\_\_\_\_. "Imaginación muerta imagina." Trans. Félix de Azúa. In *Residua* 61-70. Rpt. in *El Urogallo* 47 (1990): 27-28.

101. *Come and Go.* Drama in English. London: John Calder, 1966. Also in *Cascando and Other Short Dramatic Pieces,* and in *Collected Shorter Plays* 191-98 and in *The Complete Dramatic Works* 351-59.

\_\_\_\_\_. *Va et vient.* French translation by Beckett. Paris: Minuit, 1966. Rpt. in *Comédie et actes divers.*

\_\_\_\_\_. *Vaivén.* Spanish translation by Jenaro Talens. *Quimera* 36 (March 1984): 50. Also in *Pavesas* 129-34.

**1966**

102. "Assez." Story in French. Paris: Minuit, 1966. Limited edition.

\_\_\_\_\_. "Assez." *La Quinzaine littéraire* 1 (1-15 April 1966).

\_\_\_\_\_. "Assez." In Beckett, *Têtes-mortes.*

\_\_\_\_\_. "Enough." English translation by Beckett. In Beckett, *No's Knife*.

\_\_\_\_\_. "Enough." In Beckett, *First Love and Other Shorts* .

\_\_\_\_\_. "Enough." In Beckett, *Six Residua.*

\_\_\_\_\_. "Basta." Spanish translation by Félix de Azúa. In Beckett, *Residua* 45-60.

103. *Bing.* Paris: Minuit, 1966. Limited edition.

\_\_\_\_\_. *Bing.* In Beckett, *Têtes -mortes.*

\_\_\_\_\_. "Ping." English translation by Beckett. *Encounter* 28.2 (1967).

\_\_\_\_\_. "Ping." In Beckett, *No's Knife.*

\_\_\_\_\_. "Ping." In Beckett, *First Love and Other Shorts.*

\_\_\_\_\_. "Ping." In Beckett, *Six Residua* .

\_\_\_\_\_. "Ping." In Beckett, *Collected Shorter Prose 1945-1980* 149-52.

\_\_\_\_\_. "Ping." From *Collected Shorter Prose 1945-1980.* In *The Penguin Book of Modern Short Stories.* Ed. Malcolm Bradbury. Harmondsworth: Penguin, 1988. 29-31.\*

\_\_\_\_\_. "Bing." Spanish translation by Félix de Azúa. In *Residua* 71-77.

104. *Eh Joe.* TV play. In *Eh Joe and Other Writings* 15-24*.*

\_\_\_\_\_. *Eh Joe.* In Beckett, *Cascando and Other Short Dramatic Pieces.*

\_\_\_\_\_. *Eh Joe.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 199-208.

\_\_\_\_\_. *Eh Joe.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 359-68.

\_\_\_\_\_. *Dis Joe.* French translation by Beckett. In Beckett, *Comédie et actes divers.*

\_\_\_\_\_. *Eh Joe.* Script for TVE by Alfredo Castellón. *Turia* 14 (June 1990): 145-49.

- *Eh Joe.* Trans. Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 145-52.

105. "Pour Avigdor Arikha." Introductory note. Paris, 1966. In Beckett, *Disjecta* 152.

\_\_\_\_\_. "For Avigdor Arikha." English trans. by Beckett, 1967. In *Disjecta* 152.

**1967**

106. *Dans le cylindre.* Story in French. Early version of *Le Dépeupleur.* Livres de France (Hachette) 18. 1, 1967.

\_\_\_\_\_. *In el cilindro.* Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Detritus* 21-24.

**1968**

107. "L'Issue." Story in French. Paris: Georges Visat, 1968. Luxury edition.

108. "Texte." Prose fragment in French. Paris: Deyrolle, 1968. Luxury edition.

109. "Se voir." Story in French. Early version. Final reduced version in Samuel Beckett, *Pour finir encore et autres foirades.* 39-41.

\_\_\_\_\_. "Closed Space." English trans. of "Se voir" by Beckett. In Samuel Beckett, *For to End Yet Again and Other Fizzles.*

\_\_\_\_\_. "Closed Space." In Beckett, *Collected Shorter Prose 1945-1980* 199-200.

\_\_\_\_\_. "Verse." Spanish translation by Jenaro Talens. In *Detritus* 53-54.

**1969**

110. *Breath.* Drama in English. Early version, as "Prologue," In Kenneth Tynan (comp.), *Oh Calcutta!* New York: Grove Press, 1969.

\_\_\_\_\_. *Breath.* Final version. n *Gambit* 16 (1969). Also in *Breath and Other Shorts,* In *First Love and Other Shorts,* In *Collected Shorter Plays* 209-12 and in *The Complete Dramatic Works* 369-72.

\_\_\_\_\_. *Souffle.* French translation by Beckett. In Beckett, *Film, suivi de Souffle.* Also in *Comédie et actes divers.*

\_\_\_\_\_. *Aliento.* Spanish translation by Jenaro Talens. In *Pavesas* 153-56.

111. *Sans.* Text in French. Paris: Minuit, 1970.

\_\_\_\_\_. *Lessness.* English translation by Beckett. London: John Calder, 1970. Also in *The New Statesman* 79 (1 May 1970): 635.

\_\_\_\_\_. *Lessness.* In Beckett, *Six Residua,* and in *Collected Shorter Prose 1945-1980* 153-59.

\_\_\_\_\_. *Sin.* Spanish translation by Félix de Azúa. In Samuel Beckett, Sin *seguido de* El despoblador, 9-18.

**1970**

112. (1970?) Introductory note for the English edition of *Lessness.* London: Calder and Boyars, 1970.

113. (1970 ?) "Séjour." Story in French. Paris: G. Richard, 1970. (Folder with engravings by A. Deyrolle; limited luxury edition).

114. *Le Dépeupleur.* Story in French begun 1967 and published earlier fragmentarily. Paris: Minuit, 1970 (cover date: 1971).

\_\_\_\_\_. *The Lost Ones.* [= *Le Dépeupleur* ].English translation by Beckett. 1971-72. London: Calder and Boyars.

\_\_\_\_\_. *The Lost Ones.* New York: Grove Press, 1972.

\_\_\_\_\_. *The Lost Ones.* In Beckett, *Six Residua.*

\_\_\_\_\_. *The Lost Ones.* In Beckett, *Collected Shorter Prose 1945-1980* 159-178.

\_\_\_\_\_. *El despoblador.* Spanish translation by Félix de Azúa. In Sin *seguido de* El despoblador. 19-52.

**1971**

115. "Abandonné." Story in French. Early version of "La Falaise." Paris: Georges Visat, 1972. Luxury edition.

**1972**

116. "The North." Story. Luxury edition with engravings by Avigdor Arikha. London: Enitharmon Press, 1972.

117. *Not I.* Drama in English. London: Faber and Faber, 1973.

\_\_\_\_\_. *Not I.* In Beckett, *First Love and Other Shorts*

\_\_\_\_\_. *Not I.* In Beckett, *Ends and Odds* 11-20.

\_\_\_\_\_. *Not I.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 213-24.

\_\_\_\_\_. *Not I.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 373-84.

\_\_\_\_\_. *Not I.* TV version. With Billie Whitelaw. *YouTube*

<http://youtu.be/ZhzssmWVbr4>

2014

\_\_\_\_\_. *Not I.* TV version. With Julianne Moore. *YouTube (Steve Miller)* 1 Aug. 2014.\*

<http://youtu.be/1DmqbQas460>

2015 DISCONTINUED 2020

*YouTube (Omar Ouelcaid)* 28 Oct. 2017.\*

<https://youtu.be/FyvpyWXXD0I>

2020

\_\_\_\_\_. "*Not I* by Samuel Beckett." In García Landa, *Vanity Fea* 11 Jan. 2015.\*

<http://vanityfea.blogspot.com.es/2015/01/not-i-by-samuel-beckett.html>

2015

\_\_\_\_\_. *Pas moi.* French translation by Beckett. *Minuit* 12 (1975).

\_\_\_\_\_. *No yo.* Trans. Vicente Hernández-Esteve. In *Pavesas* 157-66.

118. *Still.* Story. Milán: M'Arte Edizione. (Etchings folder; luxury edition).

\_\_\_\_\_. *Still.* In *Signature Anthology.* London: Calder and Boyars, 1975.

\_\_\_\_\_. *Still.* In Beckett, *For to End Yet Again and Other Fizzles* .

\_\_\_\_\_. *Still.* In Beckett, n *Collected Shorter Prose 1945-1980* 183-186.

\_\_\_\_\_. "Immobile." French translation by Beckett. In Beckett, *Pour finir encore et autres foirades* 42-47.

\_\_\_\_\_. "Inmóvil." Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Detritus* 31-34.

**1973**

119. ? "As the Story Was Told." Story in English. *Gunther Eich zum Gedächtnis.* Frankfurt: Suhrkamp, 1973 (With German translation.).

\_\_\_\_\_. "As the Story Was Told." *Stereo Headphones* (1982). With facsimile of the typescript.

\_\_\_\_\_. "As the Story Was Told." In Beckett, *Collected Shorter Prose 1945-1980* 211-212.

\_\_\_\_\_. "As the Story Was Told." In Beckett, *As the Story was Told* 103-7.

120. "Sounds." Story in English. *Essays in Criticism* 28 (April 1978): 155-56.

121. "Still III." Story in English. *Essays in Criticism* 28.2 (1978): 156-57.

**1974**

122. *That Time.* Drama in English. 1974-1975. New York: Grove Press.

\_\_\_\_\_. *That Time.* London: Faber and Faber, 1976.

\_\_\_\_\_. *That Time.* In Beckett, *Ends and Odds* (ed. Faber and Faber, 21-30).

\_\_\_\_\_. *That Time.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 225-236.

\_\_\_\_\_. *That Time.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 385-396.

\_\_\_\_\_. *Cette fois.* French translation by Beckett. In Beckett, *Catastrophe et autres dramaticules.* Paris: Minuit, 1982.

\_\_\_\_\_. *Aquella vez.* Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 215-24.

123. "hors crâne seul dedans." Poem in French. *Minuit* 21.

\_\_\_\_\_. "hors crâne seul dedans." In Beckett, *Poèmes* suivi de *mirlitonnades* 25.

\_\_\_\_\_. "hors crâne seul dedans." In Beckett, *Collected Poems in English and French* 62.

\_\_\_\_\_. "hors crâne seul dedans." In Beckett, *Collected Poems 1930-1978* 64.

\_\_\_\_\_. "Something There." English translation by Beckett. 1974. *New Departures* 7/8 y 10/11 (1975).

\_\_\_\_\_. "Something There." In Beckett, *Collected Poems in English and French* 63.

\_\_\_\_\_. "Something There." In Beckett, *Collected Poems 1930-1978* 65.

124. "dread nay." Poem in English. In *Collected Poems in English and French* 33-34 and in *Collected Poems 1930-79* 33-34.

**1975**

125. *Footfalls.* Drama in English. London and Boston: Faber and Faber, 1977.

\_\_\_\_\_. *Footfalls.* In Beckett, *Ends and Odds* (Faber and Faber, 31-38).

\_\_\_\_\_. *Footfalls.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 237-244 .

\_\_\_\_\_. *Footfalls.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 397-404.

\_\_\_\_\_. *Pas.* French translation by Beckett. In Beckett, *Pas, suivi de quatre esquisses.*

\_\_\_\_\_. *Pasos.* Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 225-33.

126. "La Falaise." In *Celui qui ne peut pas se servir de mots.* Montpellier: Fata Morgana, 1975.

127. "Pour finir encore." *Minuit* (Paris: Ed. de Minuit, 1975).

\_\_\_\_\_. "Pour finir encore." In Beckett, *Pour finir encore et autres foirades* 7-14.

\_\_\_\_\_. "For to End Yet Again." *New Writing and Writers* 13 (1976).

\_\_\_\_\_. "For to End Yet Again." In Beckett, *For to End Yet Again and Other Fizzles* .

\_\_\_\_\_. "For to End Yet Again." In Beckett, *Collected Shorter Prose 1945-1980* 179-182.

128. "Long after Chamfort." Free translation into English of eight maxims by Sébastien Chamfort. In *Collected Poems in English and French* 123-137. With the originals. 1 to 6 had appeared in *The Blue Guitar* 1.1 (Facoltà di Magistero, Università degli Studi di Messina, December 1975).

\_\_\_\_\_. "Long after Chamfort." *Collected Poems 1930-1978* 154-69. With the originals.

**1976**

129. *Ghost Trio.* TV play in English. *Journal of Beckett Studies* 1.

\_\_\_\_\_. *Ghost Trio.* New York: Grove Press, 1976.

\_\_\_\_\_. *Ghost Trio.* In Beckett, *Ends and Odds* (Faber and Faber, 39-48).

\_\_\_\_\_. *Ghost Trio.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 245-54.

\_\_\_\_\_. *Ghost Trio.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 405-14.

\_\_\_\_\_. *Trio fantasma.* Trans. Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 233-42.

130. *…but the clouds…* TV play in English. *Ends and Odds* (only Faber and Faber) 49-56.

\_\_\_\_\_. *...but the clouds...* In Beckett,*Collected Shorter Plays* 255-62.

\_\_\_\_\_. *...but the clouds...* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 415-22.

\_\_\_\_\_. *…excepto las nubes…* Trans. Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 243-50.

131. "mirlitonnades." Poems in French. (años 1977-81). Published (mostly) in Beckett, *Poèmes* suivi de *mirlitonnades.* Paris: Minuit, 1978.

\_\_\_\_\_. "mirlitonnades." In Beckett, *Collected Poems 1930-1978* 66-96.

\_\_\_\_\_. Manuscripts of some additional "mirlitonnades" in Reading University Library (MS 2460).

132. "Roundelay." "thither." Poems in English. In Beckett, *Collected Poems in English and French* 35-36.

\_\_\_\_\_. "Roudelay." "thither". In Beckett, *Collected Poems 1930-1978* 35-36.

133. "neither." Poem in English. *Journal of Beckett Studies* 4 (spring 1979).

\_\_\_\_\_. "neither." In Beckett, *As the Story was Told* 108-10.

\_\_\_\_\_. "Ni uno ni otro." Spanish translation by Antonia Rodríguez Gago. *Libros* 7 (June 1982).

\_\_\_\_\_. *Neither.* Opera. Words by Samuel Beckett. Petra Hoffmann. Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks / Kwamé Ryan. Prod. Bayerischen Rundfunk, 1998. (Musica Viva). CD. Col Legno, 2000.\*

\_\_\_\_\_. *Neither.* Filmed opera. Dir. Barrie Gavin. Sarah Leonard, soprano. Radio-Sinfonie-Orchestra of Frankfurt / Zoltan Pesko. *YouTube (Andrew Toovey)* 1 June 2012.\*

<https://youtu.be/0exs9F-888s>

2016

\_\_\_\_\_. *Neither*. Text by Samuel Beckett. Opera by Morton Feldman. 1977. Sarah Leonard, soprano. Frankfurt Radio Symphony Orchestra / Zoltan Pesko. Audio. *YouTube (pelodelperro)*

<https://youtu.be/0oXVfksf9bM>

2022

**1977**

134. *A Piece of Monologue.* Dramatic monologue in English. In Samuel Beckett, *Three Occasional Pieces.* London: Faber and Faber, 1982. 9-15.

\_\_\_\_\_. *A Piece of Monologue.* In Samuel Beckett, *Rockaby and Other Short Pieces.* New York: Grove Press, 1981.

\_\_\_\_\_. *A Piece of Monologue.* In Beckett, *Collected Shorter Plays.* London: Faber and Faber, 1984. 263-70.\*

\_\_\_\_\_. *A Piece of Monologue.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works.* London: Faber and Faber, 1986. 423-30.

\_\_\_\_\_. *Solo.* French translation by Beckett. In Samuel Beckett, *Catastrophe et autres dramaticules.*

\_\_\_\_\_. "Fragmento de monólogo." Spanish translation by Concepción Pomares. In Beckett, *Pavesas* 251-58.

**1979**

135. "Heard in the Dark I." Story in English, study for *Company. New Writing and Writers* 17 (London: John Calder, 1979).

\_\_\_\_\_. "Heard in the Dark I." In Beckett, *Collected Shorter Prose 1945-1980* 203-4 .

\_\_\_\_\_. "Heard in the Dark I." In Beckett, *As the Story Was Told* 83-89.

136. "Heard in the Dark II" (1979?). Story in English, study for *Company. Journal of Beckett Studies* 5 (Fall 1979).

\_\_\_\_\_. "Heard in the Dark II." In Beckett, *Collected Shorter Prose* *1945-1980* 205-8.

\_\_\_\_\_. "Heard in the Dark II." In Beckett, *As the Story Was Told* 90-96.

137. "One Evening." Story in English. *New Writing and Writers* 20 (London: John Calder).

\_\_\_\_\_. "One Evening."*Journal of Beckett Studies* 6 (Fall 1980): 7-8.

\_\_\_\_\_. "One Evening." In Beckett, *Collected Shorter Prose 1945-1980* 209-10.

\_\_\_\_\_. "Una tarde." Spanish translation by Antonia Rodríguez Gago. *Libros* 6 (May 1982).

\_\_\_\_\_. "Una tarde." Trans. Antonia Rodríguez Gago. *Primer Acto* 226 (1989).

138. *Company.* Novel in English. London: John Calder.

\_\_\_\_\_. *Company.* New York: Grove Press, 1980.

\_\_\_\_\_. *Company.* In Samuel Beckett, *Nohow On: Company, Ill Seen Ill Said, Worstward Ho* 3-52.

\_\_\_\_\_. *Compagnie.* French translation by Beckett. Paris: Minuit, 1981.

\_\_\_\_\_. *Compañía.* Introd. Aldo Tagliaferri. Spanish translation by Carlos Manzano. Barcelona: Anagrama, 1982.\*

139. *Mal vu mal dit.* Novel in French. 1979-80. Paris: Minuit, 1981.

\_\_\_\_\_. *Ill Seen Ill Said.* English translation by Beckett. London: John Calder, 1982.

\_\_\_\_\_. *Ill Seen Ill Said.* In Beckett, *Nohow On* 54-97.

\_\_\_\_\_. "Mal visto mal dicho." Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Manchas en el silencio* 85-127.

**1980** ?

140. *Rockaby.* Drama in English. In *Rockaby and Other Short Pieces.*

\_\_\_\_\_. *Rockaby.* In Beckett, *Three Occasional Pieces* 17-26.

\_\_\_\_\_. *Rockaby.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 283-88.

\_\_\_\_\_. *Rockaby.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 443-48.

\_\_\_\_\_. *Rockaby.* Video. Dir. Alan Schneider. With D. A. Pennebaker and Chris Hegedus. Cast: Billie Whitelaw. 1982. Online at *Facebook (Samuel Beckett)* 16 Dec. 2019.\*

<https://www.facebook.com/SamuelBeckettPage/videos/10156911086773131/>

2019

\_\_\_\_\_. *Berceuse.* French translation by Beckett. In Beckett, *Catastrophe et autres dramaticules.*

\_\_\_\_\_. *Nana.* Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 267-78.

**1981**

141. *Ohio Impromptu.* Drama in English. In Beckett, *Three Occasional Pieces* 27-32.

\_\_\_\_\_. *Ohio Impromptu.* In Beckett, *Rockaby and Other Short Pieces.*

\_\_\_\_\_. *Ohio Impromptu.* In Beckett,*Collected Shorter Plays* 271 - 282.

\_\_\_\_\_. *Ohio Impromptu.* In Beckett, *The**Complete Dramatic Works* 431 - 442.

\_\_\_\_\_. *Ohio Impromptu.* In *Samuel Beckett: Humanistic Perspectives*. Ed. Morris Beja, S. E. Gontarski and Pierre Astier. Columbus: Ohio State UP, 1983. With a facsimile of the original typescript.

\_\_\_\_\_. *Ohio Impromptu.* Magic Theater, San Francisco. Dir. Sam Gontarski. 1987. Online video:

<http://youtu.be/f03oZ2nJ3cA>

2014

\_\_\_\_\_. *L'Impromptu d'Ohio.* French translation by Beckett. In Beckett, *Catastrophe et autres dramaticules.*

\_\_\_\_\_. *Impromptu de Ohio.* Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 279-88.

142. "PSS." Three poems. *New Departures* 14 (1982): 64.

143. *Quadrat* *1+2.* TV drama. Süddeutscher Rundfunk, 8 Oct. 1981.\*

<http://youtu.be/4ZDRfnICq9M>

2014

\_\_\_\_\_. *Quad.* [*=-Quadrat 1+2*].London: Faber and Faber, 1984.

\_\_\_\_\_. *Quad.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 289-94.

\_\_\_\_\_. *Quad.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 449-55.

\_\_\_\_\_. *Quad.* Spanish translation by Jenaro Talens. In *Pavesas* 287-92.

144. *Worstward Ho.* Story. London: John Calder, 1983.

\_\_\_\_\_. *Worstward Ho.* New York: Grove, 1983.

\_\_\_\_\_. *Worstward Ho.* In Beckett, *Nohow On* 99-128.

**1982**

145. *Catastrophe.* Drama in French. In Beckett, *Catastrophe et autres dramaticules.* *Catastrophe et autres dramaticules.* Paris: Minuit, 1985.

\_\_\_\_\_. *Catastrophe.* English translation by Beckett. London: Faber and Faber, 1984.

\_\_\_\_\_. *Catastrophe.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 295-303

\_\_\_\_\_. *Catastrophe.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 455-62.

\_\_\_\_\_. *Catastrophe.* Film version. Starring Harold Pinter. Online link at *Vanity Fea:*

<http://vanityfea.blogspot.com.es/2013/01/samuel-beckett-catastrophe.html>

2013

\_\_\_\_\_. *Catástrofe.* Spanish translation by Jenaro Talens. In *Pavesas* 307-13.

146. *Nacht und Träume.* Wordless TV drama. (Stage directions in English).

\_\_\_\_\_. *Nacht und Träume.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 303-6.

\_\_\_\_\_. *Nacht und Träume.* In Beckett, *Complete Dramatic Works* 463-66.

\_\_\_\_\_. *Nacht und Träume.* 1982. Video. Online at *YouTube.*

<http://youtu.be/yWtIatoBK4M>

2014

147. *Nacht und Träume.* Spanish translation by Jenaro Talens. In *Pavesas* 293-6.

**1983**

148. *What Where.* Drama in English. London: Faber and Faber, 1984.

\_\_\_\_\_. *What Where.* In Beckett, *Collected Shorter Plays* 307-16.

\_\_\_\_\_. *What Where.* In Beckett, *The Complete Dramatic Works* 467-76.

\_\_\_\_\_. *Quoi où.* French translation by Beckett. In Beckett, *Catastrophe et autres dramaticules.*

\_\_\_\_\_. *Qué dónde.* Spanish translation by Jenaro Talens. In Beckett, *Pavesas* 297-306.

**1986**

149. "Two fragments." Short texts in English.

**1987**

150. *Stirrings Still.* Story in English. New York: Blue Moon / Calder, 1988. Luxury edition.

\_\_\_\_\_. *Stirrings Still. The Guardian* .

\_\_\_\_\_. *Stirrings Still.* In Beckett, *As the Story was Told* 113-28.

\_\_\_\_\_. *Soubresauts.* French translation by Beckett. Paris: Minuit, 1989.

\_\_\_\_\_. "Vueltas inmóviles" [sic]. Spanish translation. *ABC* (25 February 1989).

\_\_\_\_\_. *A vueltas quietas.* Trans. Miguel Martínez-Lage. Illust. Javier Roz. (Colección Libros Inútiles, 17). Segovia: Ediciones La Uña Rota, 2004.\* (Trans. of *Stirrings Still*).

**1988**

151. "Comment dire" / "what is the word." Poem. English version in *As the Story was Told* 131-34.

\_\_\_\_\_. "What Is the Word." *Grand Street* 9.2 (Winter 1990): 17-18.\*

\_\_\_\_\_. "What Is the Word." Online at *Samuel Beckett*

<http://www.samuel-beckett.net/whatistheword.html>

2015

Works and fragments of uncertain date

152. "The Dial." Manuscripts in French and English. Reading University Library.

153. Two manuscripts of brief unpublished, untitled plays. Reading University Library (MS 1396/4/7; MS 1227/7/16/3).

154. "Mongrel Mime for One Old Small." Unfinished mime in English. Manuscript in the Humanities Research Center, Austin (Texas).

**2. Joint editions and collections**

\_\_\_\_\_. *Nouvelles et Textes pour rien.* Paris: Minuit, 1955.

\_\_\_\_\_. *Stories and Texts for Nothing.* New York: Grove Press, 1967.

\_\_\_\_\_. *Relatos y Textos para nada.* Trans. José Francisco Fernández. JPM Ediciones, 2015.

\_\_\_\_\_. *Fin de partie suivi de Acte sans paroles I.* Paris: Minuit, 1957.

\_\_\_\_\_. *Endgame followed by Act without Words I*. London: Faber and Faber, 1958.

\_\_\_\_\_. *Gedichte.* (Poems in English with German translation by E. Hesse, and in French with German translation by E. Tophoven). Nierladen, 1959.

\_\_\_\_\_. *Molloy, Malone Dies, The Unnamable.* London: Calder, 1959.

\_\_\_\_\_. *Molloy, Malone Dies, The Unnamable: A Trilogy.* Paris: Olympia Press, 1959.

\_\_\_\_\_. *Krapp's Last Tape and Embers.* London: Faber and Faber, 1959.

\_\_\_\_\_. *La dernière Bande suivi de Cendres.* Paris: Minuit, 1960.

\_\_\_\_\_. *Krapp's Last Tape and Other Dramatic Pieces.* New York: Grove Press, 1960.

\_\_\_\_\_. *Poems in English.* London: John Calder. New York: Grove Press, 1961.

\_\_\_\_\_. *Play and Two Short Pieces for Radio.* London: Faber and Faber, 1964.

\_\_\_\_\_. *Proust and Three Dialogues with Georges Duthuit.* London: John Calder, 1965.

\_\_\_\_\_. *Three Novels by Samuel Beckett: Molloy, Malone Dies, The Unnamable.* New York: Grove Press, 1965. (6th pr.).

\_\_\_\_\_. *Three Novels: Molloy, Malone Dies, The Unnamable.* New York: Grove Press, 2009.

\_\_\_\_\_. *La última cinta. Acto sin palabras I.* Barcelona: Aymá, 1965.

\_\_\_\_\_. *Comédie et actes divers.* Paris: Minuit, 1966.

\_\_\_\_\_. *Samuel Beckett: Textes et propos de Samuel Beckett, panorama critique, témoignages* [etc.]. Ed. Pierre Mélèse. (Théâtre de tous les temps, 4). Paris, 1966.

\_\_\_\_\_. *No's Knife.* London: John Calder, 1967.

\_\_\_\_\_. *Eh Joe and Other Writings.* London: Faber and Faber, 1967.

\_\_\_\_\_. *A Samuel Beckett Reader,* ed. John Calder. London: John Calder, 1967.

\_\_\_\_\_. *A Samuel Beckett Reader.* Signet Modern Classics, 1967.

\_\_\_\_\_. *A Samuel Beckett Reader.* Pan Books. [including: "Ding-Dong," "First Love," *Come and Go*, "Imagination Dead Imagine," "Lessness," "Still"; fragmentos de *Murphy, Watt, Mercier and Camier, Molloy, Malone Dies, The Unnamable, Waiting For Godot, Texts for Nothing, Three Dialogues;* "Whoroscope," "The Vulture," "Malacoda," "Cascando," "vive morte," "my way is the sand flowing," "what would I do," "I would like my love to die", poems; the poems "Lady Love" and "Scarcely Disfigured," trans. from Paul Eluard, are mistakenly attributed to "Appolinaire" [sic]).

\_\_\_\_\_. *Têtes-mortes.* Paris: Minuit, 1967.

\_\_\_\_\_. *Residua.* Introd. and trans. Félix de Azúa. Barcelona: Tusquets, 1969.

\_\_\_\_\_. *Poèmes.* Paris: Minuit, 1968.

\_\_\_\_\_. *Cascando and Other Short Dramatic Pieces.* New York: Grove Press, 1968.

\_\_\_\_\_. *Film. He, Joe.* Bilingual (English-German) edition. Frankfurt: Suhrkamp, 1968.

\_\_\_\_\_. *Relatos.* Barcelona: Tusquets, 1970. 2nd ed. 1987.

\_\_\_\_\_. *Poemas.* Barcelona: Barral, 1970.

\_\_\_\_\_. *Comedias.* Barcelona: Barral, 1970.

\_\_\_\_\_. *Esperando a Godot, Final de partida y Acto sin palabras I.* Barcelona: Barral, 1970.

\_\_\_\_\_. *Comedia, Cascando, Palabras y música.* Madrid: Cuadernos para el Diálogo, 1971.

\_\_\_\_\_. *Théâtre I.* Paris: Minuit, 1971.

\_\_\_\_\_. *Breath and Other Shorts.* London: Faber and Faber, 1971.

\_\_\_\_\_. *Film, suivi de Souffle.* Paris: Minuit, 1972.

\_\_\_\_\_. *Sin seguido de El despoblador.* Barcelona: Tusquets, 1973.

\_\_\_\_\_. *First Love and Other Shorts.* New York: Grove Press, 1974.

\_\_\_\_\_. *Four Novellas.* London: Calder, 1974.

\_\_\_\_\_. *Malone meurt et Oh les Beaux Jours.* Paris: Editions Rombaldi, 1975.

\_\_\_\_\_. *I Can't Go On, I'll Go On: A Selection from Samuel Beckett's Works.* Ed. R. W. Seaver. New York: Grove Press,1976. Includes "Dante and the Lobster," fragments of *Murphy* and *Watt,* the poems "Whoroscope," "The Vulture," "Serena I," "Serena III," "Sanies I," "Sanies II," "Da tagte es," "Echo's Bones," "Cascando" and "Saint-Lô"; "Dante . . . Bruno . Vico . . Joyce," "First Love," fragments from *Mercier et Camier,* "The Expelled," *Molloy* (1st part), fragments from*The Unnamable,* *Texts for Nothing* 11 and 13, *Waiting for Godot, Krapp's Last Tape,* *How It Is* (1st part), *Imagination Dead Imagine, Lessness, Cascando, Eh Joe, Not I* and *That Time.*

\_\_\_\_\_. *Pour finir encore et autres foirades.* Paris: Minuit, 1976.

\_\_\_\_\_. *For to End Yet Again and Other Fizzles.* London: Calder and Boyars, 1976.

\_\_\_\_\_. *Ends and Odds: Plays and Sketches.* New York: Grove Press, 1976; London: Faber and Faber, 1977.

\_\_\_\_\_. *Collected Poems in English and French.* New York: Grove Press, 1977.

\_\_\_\_\_. *Six Residua.* London: John Calder, 1978.

\_\_\_\_\_. *Poèmes* suivi de *mirlitonnades.* Paris: Minuit, 1978.

\_\_\_\_\_. Pas *suivi de quatre esquisses.* Paris: Minuit, 1978.

\_\_\_\_\_. *Detritus.* Ed. Jenaro Talens. Barcelona: Tusquets, 1978.

\_\_\_\_\_. *Obras escogidas.* Madrid: Aguilar, 1978.

\_\_\_\_\_. *The Beckett Trilogy: Molloy, Malone Dies, The Unnamable.* London: Pan Books-Picador, 1979.\*

\_\_\_\_\_. *The Expelled and Other Novellas.* (Penguin Twentieth Century Classics). Harmondsworth: Penguin, 1980.

\_\_\_\_\_. *Rockaby and Other Short Pieces.* New York: Grove Press, 1981.

\_\_\_\_\_. *Three Occasional Pieces.* London: Faber and Faber, 1982.

\_\_\_\_\_. *Catastrophe et autres dramaticules.* Paris: Minuit, 1982.

\_\_\_\_\_. *Disjecta: Miscellaneous Writings and a Dramatic Fragment.* Ed. Ruby Cohn. London: John Calder, 1983.

\_\_\_\_\_. *Collected Poems 1930-1978.* London: John Calder, 1984. (=*Collected Poems in English and French* plus *mirlitonnades* and two poems, "Song" and "Tailpiece" from *Words and Music* and *Watt,* respectively). Rev. ed.:*Collected Poems 1930-1989.* London: Calder.

\_\_\_\_\_. *Collected Poems 1938-1989.* Poems. London: Calder, 1989?

\_\_\_\_\_. *Collected Shorter Prose 1945-1980.* London: John Calder, 1984. 2nd ed. 1986. Rev. ed.: *Collected Shorter Prose 1945-1988.* London: Calder.

\_\_\_\_\_. *Collected Shorter Plays.* London: Faber and Faber, 1984.\*

\_\_\_\_\_. *The Complete Dramatic Works.* London: Faber and Faber, 1986.

\_\_\_\_\_. *Pavesas.* Ed. Jenaro Talens. Barcelona: Tusquets, 1987.

\_\_\_\_\_. *Nohow On: Company, Ill Seen Ill Said, Worstward Ho.* London: John Calder, 1989.

\_\_\_\_\_. *Manchas en el silencio.* Ed. Jenaro Talens. Barcelona: Tusquets, 1990.

\_\_\_\_\_. *As the Story was Told: Uncollected and Late Prose.* London: John Calder; New York: Riverrun, 1990.

\_\_\_\_\_. *Trilogy (Molloy, Malone Dies, The Unnamable).* London: Calder, 1990?

\_\_\_\_\_. *Collected Short Prose vol. 1: Juvenilia, More Pricks than Kicks.* London: Calder, 1990?

\_\_\_\_\_. *Collected Short Prose vol. 2 (1945-1980).* London: Calder, 1990?

\_\_\_\_\_. *The Complete Dramatic Works.*

\_\_\_\_\_. *Obra poética completa*. Trans. Jenaro Talens. Madrid: Hiperión, 2000.

\_\_\_\_\_. *Deseos del hombre. Carta alemana.* Trans. Miguel Martínez-Lage. (Colección Libros Inútiles, 18). Segovia: Ediciones La Uña Rota, 2004.\*

\_\_\_\_\_. In *The Norton Anthology of English Literature.* Ed. Julia Reidhead. 9th ed. 2 vols. New York: Norton, 2012. ("Samuel Beckett", 2.2619-2677).

\_\_\_\_\_. *Teatro reunido.* (Marginales, 237). Barcelona: Tusquets.

Interviews, letters, notes

Beckett, Samuel. Notes on Arnold Geulinx's *Ethics.* In Geulinx, *Ethics, with Samuel Beckett's Notes*. Ed. Han van Ruler, Anthony Uhlmann, and Martin Wilson. Trans. Martin Wilson. Leiden: Brill, 2006.

\_\_\_\_\_. Notes for a play on Samuel Johnson. Notebooks at Reading University Library.

\_\_\_\_\_. Letter to Roger Blin on *En attendant Godot.* 9 January 1953. *Magazine Littéraire* 231 (June 1986): 35.

\_\_\_\_\_. "Fourteen Letters" to Alan Schneider relative to the staging of *Endgame* in New York. *The Village Voice* (New York), 15 March 1958.

\_\_\_\_\_. Letter to George Devine on *Play.* 9 March 1964. *New Theatre Magazine* 11.3: 16-17.

\_\_\_\_\_. "Beckett on *Film."* 1964. In Gontarski, *The Intent of Undoing in Samuel Beckett's Dramatic Texts* 187-92.

\_\_\_\_\_. Note to Nicholas Zurbrugg. 18 April 1981. *Stereo Headphones* 8-9-10 (1982): 80.

\_\_\_\_\_. Note to Michael Horovitz on "PSS." *New Departures* 14 (1982): 64.

\_\_\_\_\_. *Happy Days: The Produccion Notebook of Samuel Beckett.* Staging notes on *Happy Days* for a production directed by the author.Ed. James Knowlson. London: Faber and Faber, 1985.

\_\_\_\_\_. *Theatrical Notebooks.* Ed. James Knowlson. London: Faber and Faber, 1990.

\_\_\_\_\_. *The Theatrical Notebooks of Samuel Beckett.* Vol 1: *Waiting for Godot.* Ed. Dougald McMillan and James Knowlson. London: Faber and Faber; New York: Grove Press, 1994.

\_\_\_\_\_. *The Theatrical Notebooks of Samuel Beckett. Vol. 2: Endgame.* London: Faber, 1992.

\_\_\_\_\_. *The Theatrical Notebooks of Samuel Beckett. Vol. III: Krapp's Last Tape.* Ed. James Knowlson. London: Faber, 1992.

\_\_\_\_\_. *The Letters of Samuel Beckett, Volume 1: 1929-1940.* Ed. Martha Dow Fehsenfeld and Lois More Overbeck. Cambridge: Cambridge UP, c. 2009.

D' Aubarède, Gabriel. Interview with Beckett. *Nouvelles littéraires* (16 February 1961); 1, 7. English trans. in *Samuel Beckett: The Critical Heritage.* Ed. Lawrence Graver and Raymond Federman. London: Routledge, 1979. 216-217.

Driver, Tom F. "Beckett by the Madeleine." Interview. *Columbia University Forum* 4 (summer 1961): 21-25. Rpt. in Graver and Federman 217-223.

Gruen, John. "Samuel Beckett Talks about Samuel Beckett." *Vogue* (February 1970).

Juliet, Charles. *Rencontre avec Samuel Beckett.* Montpellier: Fata Morgana, 1986.

\_\_\_\_\_. "Encuentro con Samuel Beckett." Trans. Julia Escobar. *El Paseante* 5 (Winter 1987): 72-81.

Levy, Jay A. "Conversations with Samuel Beckett." *American Scholar* 61.1 (1992): 124-32. Rev. version in *The Critical Response to Samuel Beckett.* Ed. Cathleen Culotta Andonian. Westport (CT): Greenwood Press, 1998. 195-206.\*

Shenker, Israel. "Moody Man of Letters." Interview (authenticity doubtful for some). *New York Times* (5 May 1957), sect. 2: 1-3. Rpt. in Graver and Federman 146-149.\*

Starnes, Patrick. "Samuel Beckett: An Interview." *The Antigonish Review* 10 (1972): 49-53. In *The Critical Response to Samuel Beckett.* Ed. Cathleen Culotta Andonian. Westport (CT): Greenwood Press, 1998. 191-95.\*

Letters

Harmon, Maurice, ed. *No Author Better Served: The Correspondence of Samuel Beckett and Alan Schneider.* Cambridge (MA): Harvard UP, 1998.\*

(Note: Although there is no complete edition of Beckett's correspondence, some of his letters have appeared in diverse critical works, especially in the biographies by Deirdre Bair and James Knowlson, with their contents sometimes incorporated in the text. A few significant letters are included in Samuel Beckett, *Disjecta: Miscellaneous Writings and a Dramatic Fragment,* ed. Ruby Cohn. London: John Calder, 1983).

Manuscripts

Admussen, Richard L. *The Samuel Beckett Manuscripts: A Study.* Boston: Hall, 1979. (Revisions and first drafts. Admussen also provides information on copies of so far unpublished manuscripts and other materials in libraries).

Lake, Carlton, ed. *No Symbols Where None Intended.* Austin, Texas, 1984.

Gontarski, S. E., ed. *The Theatrical Notebooks of Samuel Beckett. Vol. 2: Endgame.* London: Faber, 1992.

\_\_\_\_\_. *The Theatrical Notebooks of Samuel Beckett, volum IV: The Shorter Plays.* New York: Grove Press, c. 2000.

Translations

Beckett, Samuel, trans. *Anthology of Mexican Poetry.* Ed. Octavio Paz. Preface by C. M. Bowra. Bloomington: Indiana UP, 1958.\*

\_\_\_\_\_, trans. *Anthology of Mexican Poetry.* Ed. Octavio Paz. Preface by C. M. Bowra. London: Thames and Hudson, 1959.

\_\_\_\_\_, trans."Vuillard and the Poets of the Decadence." By Georges Duthuit. *Art News.* (US magazine).

\_\_\_\_\_, trans. "Sam Francis ou l'animateur du silence." By Georges Duthuit.

Beckett, Samuel, and Alfred Péron, trans. "Anna Livia Plurabelle" (French). *Nouvelle Revue Française* 19 (May 1931).

Beckett, Samuel, et al., trans. *Selected Poems of A. Bosquet* New York, 1963.

Duthuit, Georges. *The Fauvist Painters.* Trans Ralph Mannheim [assisted by Samuel Beckett, unsigned]. (The Documents of Modern Art). New York: Witterborn, Schultz, Inc. 1950.